

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1056
Sitzung vom 12/12/2025
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
Beiträgen für den Besuch von beruflichen
Weiterbildungsmaßnahmen – Widerruf des
Beschlusses der Landesregierung Nr.
37/2022

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi per la
partecipazione ad azione di formazione
continua - Revoca della delibera della
Giunta provinciale n. 37/2022

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

17.6

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 10. August 1977, Nr. 29, „*Berufsbildungskurse von kurzer Dauer*“, in geltender Fassung, sieht vor, dass für Berufsbildungskurse mit einer Höchstdauer von 500 Stunden Beiträge an öffentliche oder private Körperschaften, Vereinigungen oder Private vergeben werden können.

Gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, „*Ordnung der Berufsbildung*“, in geltender Fassung, fördert das Land die Berufsbildung und die entsprechende Fortbildung.

Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 in geltender Fassung zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen vereinbar ist.

Artikel 2, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993, in seiner geänderten und ergänzten Fassung bezeichnet, dass die Landesregierung die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen bestimmt.

Mit Beschluss Nr. 37 vom 25. Jänner 2022 hat die Landesregierung die derzeit geltenden Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Berufsbildungskurse von kurzer Dauer genehmigt.

Die Gewährung der Beiträge an beschäftigte Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, an Arbeitssuchende und an Unternehmen und Weiterbildungsanbieter für betriebliche und überbetriebliche Weiterbildungsmaßnahmen oder solche, die an Beschäftigte oder Arbeitssuchende gerichtet sind, erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel.

Das Regierungsprogramm für die Legislaturperiode 2023-2028 sieht unter den Schlüsselpunkten die Vereinfachung der Verfahren der öffentlichen Verwaltung vor, um sie bürgerfreundlicher zu gestalten. Insbesondere wird die Möglichkeit eingeführt, den genehmigten

L'articolo 1 della legge provinciale 10 agosto 1977, n. 29, recante „*Corsi di formazione professionale di breve durata*“, e successive modifiche, dispone che per i corsi di formazione professionale della durata massima di 500 ore possono essere concessi contributi a enti pubblici, privati o associazioni.

Ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, recante „*Ordinamento della formazione professionale*“, e successive modifiche, la Provincia promuove la formazione professionale e l'elevazione professionale.

L'agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione europea, del 17 giugno 2014 e successive modifiche, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, nonché con il regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato agli aiuti „de minimis“.

L'articolo 2, comma 1 della Legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17, e successive modifiche e integrazioni stabilisce che la Giunta Provinciale predetermina i criteri e le modalità per l'attribuzione di vantaggi economici.

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 37 del 25 gennaio 2022, ha approvato i criteri attualmente vigenti per la concessione di contributi per percorsi di formazione professionale di breve durata.

La concessione dei contributi a favore di lavoratori e lavoratrici dipendenti, di persone in cerca di occupazione, di imprese ed enti di formazione per azioni di formazione continua aziendali, extra-aziendali oppure rivolte a persone occupate o in cerca di occupazione avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

Il programma di governo per la legislatura 2023-2028 prevede, tra i punti chiave, la semplificazione dei procedimenti della pubblica amministrazione per renderli più a misura di cittadino. Viene, in particolare, introdotta la possibilità di rendicontare con elenco di spese l'importo della spesa

Ausgabenbetrag mit der Liste der Ausgabenbelege zu dokumentieren.

Mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 29. November 2024 „Änderungen der Durchführungsverordnung über die Verwaltungsstruktur der Autonomen Provinz Bozen“ außerdem wurde Artikel 8 Absatz 7 Buchstabe d) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Juli 2018, Nr. 20 Artikel 20/18 aufgehoben.

Die Bearbeitung der Beitragsanträge wird daher von derselben organisatorischen Struktur verwaltet, die auch den Beitrag gewährt.

Es wird deshalb aus Gründen der Lesbarkeit für angebracht gehalten, die Beschlussfassung der Landesregierung Nr. 37 vom 25. Januar 2022 aufzuheben, aufgrund der Notwendigkeit, vor allem den Prozess der Einreichung von Förderanträgen, sowie deren Abrechnung zu vereinfachen, zu digitalisieren und zu entbürokratisieren, im Einklang mit den Zielen der Mitteilung des Generaldirektors Nr. 4 vom 30. April 2024, Vorbehaltlich seiner Anwendung für den Abschluss der Verwaltungsverfahren in Bezug auf die vor Inkrafttreten der neuen Kriterien eingereichten Anträge.

Die Deckung der durch diese Richtlinien entstehenden Ausgaben, welche auf 380.000,00 Euro im Haushaltsjahr 2025, 380.000,00 Euro im Haushaltsjahr 2026 und 380.000,00 Euro im Haushaltsjahr 2027 geschätzt werden, ist durch die auf den Kapiteln U15021.4561, U15021.4562, e U15021.9271 des Verwaltungshaushalts des Landes 2025-2026-2027 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, werden die Beiträge reduziert oder die Beitragsanträge von Amts wegen abgelehnt.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1) folgende Richtlinien und die nachfolgend aufgeführten Anlagen die alle wesentlicher Bestandteil dieser Beschlussfassung sind, zu genehmigen:

ammessa.

Con decreto del Presidente della Provincia n. 32 del 29 novembre 2024 “Modifica del regolamento di esecuzione relativo alla struttura amministrativa della Provincia autonoma di Bolzano” è stata inoltre abrogata la lettera d) del comma 7 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 16 luglio 2018, n. 20. L'istruttoria delle domande di contributo è pertanto gestita dalla stessa struttura organizzativa che concede il medesimo contributo.

Per motivi di leggibilità, si ritiene pertanto opportuno revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 37 del 25 gennaio 2022 vista la necessità di semplificare, digitalizzare, sburocratizzare in particolar modo il processo di presentazione delle domande di contributo, nonché di rendicontazione delle stesse, in linea con gli obiettivi di cui alla Circolare del Direttore Generale n. 4 del 30.4.2024, fatta salva la sua applicazione per la conclusione dei procedimenti amministrativi relativi alle domande presentate prima dell'entrata in vigore dei nuovi criteri.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'applicazione dei presenti criteri, stimati in 380.000,00 euro nell'esercizio 2025, 380.000,00 euro nell'esercizio 2026 e 380.000,00 euro nell'esercizio 2027, è garantita dai fondi stanziati sui capitoli U15021.4561, U15021.4562 e U15021.9271 del bilancio finanziario gestionale 2025-2026-2027.

Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dei contributi è ridotta oppure le domande di contributi sono rigettate d'ufficio.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1) di approvare le disposizioni e gli allegati di seguito elencati, tutti parte integrante della presente deliberazione:

1. Die gemeinsamen Bestimmungen für alle 4 Fördermaßnahmen, wie in Anlage 1 aufgeführt;
2. „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für den Besuch von beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen“ laut Anlage A;
3. „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen für betriebliche Weiterbildungsmaßnahme“ laut Anlage B;
4. „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen für Weiterbildungsmaßnahmen, die bei externen Anbietern außerhalb des Betriebs stattfinden“, laut Anlage C;
5. „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Weiterbildungsmaßnahmen an Weiterbildungsanbieter“, laut Anlage D.

Die beigefügten Kriterien finden Anwendung ab ihrer Genehmigung

2) Den Beschluss der Landesregierung Nr. 37 vom 25. Jänner 2022, in geltender Fassung, zu widerrufen. Vorbehaltlich seiner Anwendung für den Abschluss der Verwaltungsverfahren in Bezug auf die vor Inkrafttreten der neuen Kriterien eingereichten Anträge.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

1. Le disposizioni comuni per tutte le 4 misure di contributo, di cui all'allegato 1;
2. “Criteri per la concessione di contributi per la partecipazione ad azioni di formazione continua”, di cui all'allegato A;
3. “Criteri per la concessione di contributi a imprese per azioni di formazione continua aziendale”, di cui all'allegato B;
4. “Criteri per la concessione di contributi a imprese per azioni formative extra aziendali”, di cui all'allegato C;
5. “Criteri per la concessione di contributi a enti di formazione per azioni di formazione continua”, di cui all'allegato D.

I criteri allegati trovano applicazione a partire dall'approvazione degli stessi.

2) di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 37 del 25 gennaio 2022, e successive modifiche, fatta salva la sua applicazione per la conclusione dei procedimenti amministrativi relativi alle domande presentate prima dell'entrata in vigore dei nuovi criteri.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für den Besuch von beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung der Beiträge für Weiterbildungsmaßnahmen, die von den Landesgesetzen vom 10. August 1977, Nr. 29 und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, vorgesehen sind.
2. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, der mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 in geltender Fassung zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen vereinbar ist

Art. 2

Ziel

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden zugunsten folgender Personen gewährt:
 - a) Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie Arbeitsuchende, die an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen teilnehmen (Anlage A),
 - b) Unternehmen, die betriebsinterne Weiterbildungsmaßnahmen für das eigene Personal organisieren (Anlage B),
 - c) Unternehmen, deren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer an außerbetrieblichen Weiterbildungsmaßnahmen teilnehmen (Anlage C),
 - d) Weiterbildungsanbieter, die Weiterbil-

Allegato 1

Criteri per la concessione di contributi per la partecipazione ad azione di formazione continua

Disposizioni comuni

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per la formazione continua di cui alle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29 e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche.
2. L'agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con il regolamento (UE) n. 651/2014, del 17 giugno 2014 della Commissione europea, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione agli articoli 107 e 108 del trattato, nonché con il regolamento (UE) n. 2831/2023 della Commissione del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato degli *aiuti de minimis*.

Art. 2

Finalità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse a favore di:
 - a) lavoratori e lavoratrici dipendenti e persone in cerca di occupazione che partecipano ad azioni di formazione continua (Allegato A);
 - b) imprese che organizzano formazione per il proprio personale all'interno dell'azienda (Allegato B);
 - c) Imprese i cui dipendenti partecipano ad azioni formative extra aziendali (Allegato C);

dungsmaßnahmen, die allen offen stehen, durchführen (Anlage D)

d) enti di formazione che svolgono azioni formative aperte a tutti (Allegato D).

Art. 3

Genehmigung der Beiträge

- 1) Die Anträge werden nach der chronologischen Reihenfolge der Protokollierung bearbeitet und bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanziert.
- 2) Der Antrag ist laut Anweisung, die im betreffenden Vordruck angeführt ist, einzureichen.

Art. 4

Begriffsbestimmungen

Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) kleine, mittlere und große Unternehmen: die gemäß Verordnung (UE) Nr. 651/2014 in geltender Fassung bestimmten Unternehmen;
- b) De minimis Beihilfen: die Beihilfen laut Verordnung (EU) Nr. 2023/2831.

Art. 5

Vorschuss und Beginn des Kurses auf eigene Verantwortung

1. Auf den genehmigten Beitrag wird kein Vorschuss gezahlt.
2. Nach Einreichung des Antrags kann die/der Begünstigte den Kurs auf eigene Verantwortung beginnen und die Zahlung des Kurses kann vom eigenen Bankkonto der Antragstellerin/des Antragstellers oder von einem Konto, das auf die Antragstellerin als Mitinhaberin/den Antragsteller als Mitinhaber lautet, vorgenommen werden.
3. Auf den Rechnungen muss der CUP-Code (einheitlicher Projektcode), der von der öffentlichen Körperschaft mitgeteilt wird, angegeben werden; andernfalls werden die Rechnungen nicht zugelassen.

Art. 3

Concessione contributi

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata al protocollo e sono finanziate fino a esaurimento dei fondi disponibili.
2. La domanda va presentata con una delle modalità indicate nell'apposita modulistica.

Art. 4

Definizioni

Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:

- a) piccole, medie e grandi imprese: le imprese così definite al regolamento (UE) n. 651/2014 e successive modifiche;
- b) aiuti de minimis: gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 2831/2023.

Art. 5

Anticipazione e inizio del corso sotto propria responsabilità

1. Non è prevista alcuna forma di anticipazione sul contributo concesso.
2. Dopo la presentazione della domanda il soggetto beneficiario può iniziare il corso sotto propria responsabilità ed è possibile effettuare il pagamento del corso da un c/c intestato o cointestato dal richiedente.
3. Sulle fatture deve essere riportato il CUP (Codice Unico Progetto) comunicato dall'ente, pena la non ammissibilità delle stesse.

4. Fällt die inhaltliche Prüfung des Antrags durch den Bewertungsausschuss negativ aus, so wird kein Beitrag gewährt.

Art. 6

Kommission für die inhaltliche Prüfung der Beitragsanträge

1. Der Landesdirektor/Die Landesdirektorin für die italienischsprachige Berufsbildung ernennt die Kommission für die inhaltliche Prüfung der eingereichten Beitragsanträge. Die Kommission verfasst eine Niederschrift über die Bewertung des Projekts.
2. Die Entscheidungen der Kommission werden mit Stimmenmehrheit getroffen. Für jedes Kommissionsmitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt, das ersteres bei Verhinderung oder Befangenheit vertritt.
3. Den Mitgliedern der Kommission stehen keinerlei Sitzungsgelder oder andere Vergütungen zu.

Art. 7

Kontrollen

1. Die Landesabteilung italienisches Schulamt führt Stichprobenkontrollen bei mindestens sieben Prozent der im Vorjahr vorgenommenen Auszahlungen durch. Sie führt, falls sie es für zweckmäßig erachtet, auch während der Durchführung der Maßnahmen Kontrollen durch.
2. Die Anträge, die einer Stichprobenkontrolle zu unterziehen sind, werden durch Auslosung bestimmt. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst
3. Bei den Kontrollen wird Einsicht in die Buchhaltungsunterlagen genommen und es wird überprüft, ob die vorgelegten Erklärungen der Wahrheit entsprechen. Die Kontrollen erfolgen durch:
 - a) Anforderung bestimmter Unterlagen,
 - b) Vor-Ort-Kontrollen, falls die zu überprü-

4. Nel caso di esito negativo dell'esame di merito della domanda da parte della commissione di valutazione, non verrà riconosciuto alcun contributo.

Art. 6

Commissione per l'esame di merito delle domande di contributo

1. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana nomina la commissione competente per l'esame di merito delle domande di contributo presentate. La commissione redige un apposito verbale in merito alla valutazione del progetto.
2. Le decisioni della commissione sono adottate a maggioranza dei voti espressi. Per ogni componente della commissione è nominato un membro supplente che lo sostituisce in caso di impedimento o di incompatibilità.
3. Ai membri della commissione non vengono corrisposti gettoni di presenza o altre indennità.

Art. 7

Controlli

1. La Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana effettua controlli a campione su almeno il sette per cento delle domande liquidate nell'anno precedente. Effettua inoltre controlli in itinere, qualora lo ritenga opportuno.
2. Le domande da sottoporre a controllo a campione sono selezionate mediante sorteggio. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale.
3. Durante i controlli viene presa visione della documentazione contabile e si verifica la veridicità delle dichiarazioni presentate. Il controllo è effettuato mediante:
 - a) richiesta di specifica documentazione;
 - b) controlli in loco se le informazioni da

fenden Informationen nicht aus den obgenannten Unterlagen hervorgehen.

4. Über die Kontrollen und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.
5. Die Begünstigten sind verpflichtet, die Kontroll- und Aufsichtstätigkeit der Landesabteilung italienisches Schulamt zuzulassen.
6. Bei Unregelmäßigkeiten werden die in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Geldstrafen angewandt.
7. Im Fall unwahrer oder falscher Erklärungen im Antrag oder in sonstigen vorgelegten Unterlagen oder Dokumenten oder im Fall unterlassener notwendiger Informationen greifen die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Art. 8

Widerruf des Beitrags

1. Die Nichteinhaltung der Bedingungen laut den Artikeln 6, 8 und 9 der Anlage A, den Artikeln 10, 11 und 12 der Anlage B, den Artikeln 9, 11 und 12 der Anlage C und den Artikeln 11, 13 und 14 der Anlage D hat - außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen - den Widerruf der Förderung zur Folge.
2. Bei festgestellten schwerwiegenden didaktischen, organisatorischen oder verwaltungstechnischen Unregelmäßigkeiten der genehmigten Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag widerrufen.
3. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlten, Verpflichtungen nicht erfüllt, unwahre oder falsche Erklärungen abgegeben oder notwendige Informationen unterlassen wurden, so wird der Beitrag widerrufen.
4. Bei Widerruf eines bereits ausgezahlten Beitrags muss der begünstigte Weiterbildungsanbieter den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum berechneten gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

verificare non sono disponibili nella suddetta documentazione.

4. Delle operazioni di controllo e del relativo esito è redatto apposito verbale.
5. I soggetti beneficiari sono tenuti a sottoporsi ai controlli e alla vigilanza della Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana.
6. In caso di accertate irregolarità verranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.
7. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda o in qualsiasi altro atto o documento presentato, o in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 8

Revoca del contributo

1. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, il mancato rispetto delle condizioni di cui agli articoli 6, 8 e 9 dell'allegato A, agli articoli 10, 11 e 12 dell'allegato B, agli articoli 9, 11 e 12 dell'allegato C, e agli articoli 11, 13 e 14 dell'allegato D comporta la revoca del contributo.
2. In caso di accertate, gravi irregolarità sul piano didattico, organizzativo o amministrativo dell'azione formativa autorizzata, il contributo viene revocato.
3. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontri la mancanza dei requisiti previsti, il mancato rispetto degli obblighi assunti, la presentazione di dichiarazioni non veritiere o mendaci o l'omissione di informazioni dovute, il contributo viene revocato.
4. In caso di revoca di un contributo già liquidato, il beneficiario deve restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione.

Art. 9
Schutzklausel

1. Die Beiträge werden im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes gewährt.

Art. 10
Verweis

1. Für alles, was die vorliegenden Richtlinien nicht ausdrücklich regeln, gelten die einschlägigen Bestimmungen auf EU-, Staats- und Landesebene.

Art. 9
Clausola di salvaguardia

1. I contributi sono concessi nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

Art. 10
Rinvio

1. Per quanto non espressamente previsto dai presenti criteri si applica la normativa europea, statale e provinciale vigente.

Anlage A

Allegato A

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für den Besuch von beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen

Art. 1

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind:

a) Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die in der Provinz Bozen ansässig sind und ihre Arbeitsleistung bei einem privaten Arbeitgeber an einem Unternehmensstandort in der Provinz Bozen erbringen, und zwar im Rahmen eines Arbeitsverhältnisses, das von Kollektivverträgen im Privatsektor geregelt wird,

b) in der Provinz Bozen ansässige Personen mit Arbeitslosenstatus, die sofort bereit sind, ein angemessenes Arbeitsangebot anzunehmen.

2. Die Antrag stellenden Personen müssen zum Zeitpunkt der Antragstellung eine der Voraussetzungen laut Absatz 1 erfüllen.

3. Nicht anspruchsberechtigt sind:

a) öffentlich Bedienstete,

b) Betriebsinhaberinnen/Betriebsinhaber, Unternehmerinnen/ Unternehmer,

c) Freiberuflerinnen/Freiberufler,

d) Vorsitzende von Genossenschaften sowie nicht fest angestellte Genossenschaftsmitglieder,

e) Angestellte des Veranstalters der Weiterbildungsmaßnahme, für die ein Beitrag beantragt wird,

f) Personen, denen im selben Kalenderjahr bereits ein Beitrag im Sinne von Artikel 1 gewährt wurde, den sie ohne gerechtfertigten Grund nicht in Anspruch genommen haben,

g) alle Personen, die nicht in Absatz 1 genannt sind.

4. Der Beitrag wird Personen gewährt, die:

a) die Weiterbildungsmaßnahme auf eigene

Criteri per la concessione di contributi per la partecipazione ad azioni di formazione continua

Art. 1

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi:

a) lavoratrici e lavoratori dipendenti, residenti in provincia di Bolzano e che prestano la propria attività lavorativa presso un datore di lavoro privato, in una sede aziendale in provincia di Bolzano, nell'ambito di un rapporto di lavoro disciplinato da contratti collettivi conclusi per il settore privato;

b) persone residenti in provincia di Bolzano, in possesso dello stato di disoccupazione e immediatamente disponibili ad accettare una congrua offerta di lavoro.

2. Le persone richiedenti devono essere in possesso di uno dei requisiti di cui al comma 1 al momento della presentazione della domanda di contributo.

3. Non possono beneficiare dei contributi:

a) dipendenti pubblici;

b) titolari d'azienda, imprenditrici e imprenditori;

c) libere professioniste e liberi professionisti;

d) presidenti di cooperativa nonché socie/soci non dipendenti;

e) dipendenti dell'ente che eroga la formazione per la quale si richiede il contributo;

f) persone che, benché beneficiarie di un contributo ai sensi dell'articolo 1 nello stesso anno solare, non ne hanno usufruito senza giustificato motivo;

g) tutte le persone non indicate al comma 1.

4. Il contributo è concesso alle persone richiedenti che:

a) frequentano il corso di formazione di propria

Initiative besuchen und daher die entsprechende Kursgebühr selbst entrichten,

b) für dieselbe Ausbildungsmaßnahme keine anderen öffentlichen Mittel erhalten haben.

Art. 2

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden berufliche Weiterbildungsmaßnahmen, die in Präsenz oder als Fernkurse im synchronen Modus (synchrones Fernstudium) im In- und Ausland mit einer Dauer von maximal 500 Unterrichtsstunden (1 Unterrichtsstunde/

Lerneinheit = 60 Minuten) stattfinden und darauf abzielen:

a) die beruflichen Kompetenzen der antragstellenden Personen zu verbessern,

b) die Teilnehmerinnen und Teilnehmer auf eine neue berufliche Tätigkeit vorbereiten, so dass sie die Kompetenzen erwerben können, die es ihnen ermöglichen, im neuen Bereich Fuß zu fassen.

2. Nicht gefördert werden folgende Weiterbildungsmaßnahmen:

a) Kurse, die keine eindeutig berufsbezogenen Inhalte vermitteln,

b) Kurse, die vorwiegend esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,

c) Sprachkurse,

d) Einzelunterricht,

e) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art, einschließlich Luftfahrtführerscheine für Motor- und Segelflugzeuge sowie andere Berufsbefähigungsbescheinigungen für Land-, See- und Luftfahrzeuge,

f) Schulausbildungen, die vom entsprechenden Studienplan vorgesehen sind und Universitätsstudiengänge,

g) Kurse, die von privaten oder öffentlichen Schulen und Einrichtungen angeboten werden, um einzelne Schuljahre nachzuholen bzw. nachträglich einen Ausbildungsnachweis/ein Abschlussdiplom zu erwerben,

h) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Aus- und Weiterbildungsangebot der italienischsprachigen Landesberufsschulen abgedeckt sind,

i) gesetzlich vorgeschriebene Ausbildungswege (z.B. Lehre),

iniziativa e pagano personalmente la relativa quota di partecipazione;

b) non abbiano ricevuto altro finanziamento pubblico per la medesima azione formativa.

Art. 2

Azioni formative agevolabili e non

1. Sono agevolabili le azioni di formazione continua in presenza o a distanza in modalità sincrona (FAD sincrona), che hanno luogo in Italia o all'estero, della durata massima di 500 ore di lezione complessive (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti), finalizzate a:

a) migliorare le competenze professionali delle persone richiedenti il contributo;

b) preparare le/i partecipanti allo svolgimento di una nuova attività professionale, consentendo l'acquisizione delle competenze necessarie per poter operare nel nuovo settore.

2. Non sono agevolabili le seguenti azioni formative:

a) corsi che non hanno un contenuto chiaramente professionale;

b) corsi che hanno principalmente contenuti esoterici o ideologici;

c) corsi di lingua;

d) lezioni individuali;

e) corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo, ivi compresi i brevetti aeronautici per il volo, sia a motore che a vela, e altre abilitazioni alla conduzione di mezzi di trasporto terrestri, marittimi e aerei;

f) corsi scolastici previsti dal relativo piano di studi e corsi di laurea;

g) corsi di recupero scolastico (singole annualità o titoli di studio), organizzati da scuole ed enti pubblici e privati;

h) azioni formative già presenti in un'analogia offerta formativa delle scuole della Formazione professionale provinciale in lingua italiana;

i) percorsi formativi obbligatori per legge (ad es. l'apprendistato);

j) Stage/Praktika, eigenständiges Lernen und Prüfungen,

k) Kurse im Gesundheitsbereich, welche z.B. auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden abzielen.

3. Kurse in den Bereichen Wellness, Sport, Fitness und Ähnliches werden nur dann zur Förderung zugelassen, wenn die antragstellende Person in einem einschlägigen Beruf tätig ist oder wenn die Kurse der -im Lebenslauf der antragstellenden Person angeführten- schulischen, beruflichen oder persönlichen Ausbildung entsprechen.

Art. 3

Kursveranstalter

1. Die Weiterbildungsmaßnahmen, für die ein Beitrag beantragt wird, können nur von öffentlichen Einrichtungen, privaten Einrichtungen und Vereinen durchgeführt werden, die in ihrer Satzung die berufliche Aus- und Weiterbildung als Ziel vorsehen.

Art. 4

Zulässige Ausgaben

1. Zulässig ist ausschließlich die Kursgebühr für die im Antrag angegebene und von der Landesabteilung Italienisches Schulamt – Amt für Berufsbildung genehmigte Weiterbildungsmaßnahme.

2. Der Landesdirektor/Die Landesdirektorin für die italienischsprachige Berufsbildung legt jährlich den Höchstbetrag der anerkannten Kursgebühr für jede Unterrichtsstunde fest.

3. Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, für Zertifikatsgebühren sowie für Kursmaterial und Ähnliches werden nicht anerkannt.

Art. 5

Ausmaß des Beitrags

1. Für die Teilnahme an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen kann jeder antragstellenden Person ein Beitrag von maximal 3.000,00 Euro, Mehrwertsteuer unbegriffen, innerhalb eines Kalenderjahres gewährt werden. Diese Höchstbeträge können für eine oder auch mehrere Weiterbildungsmaßnahmen geltend gemacht werden, wobei es in jedem Fall erforderlich ist, einen Antrag pro Weiterbil-

j) stage/tirocini, autoformazione ed esami;

k) corsi in ambito sanitario che vertono su temi quali la terapia, diagnosi e cura di dolori, disturbi e simili.

3. I corsi negli ambiti benessere, sport, fitness e simili sono ammessi ad agevolazione solo nel caso in cui la persona richiedente sia occupata in una professione pertinente o qualora i corsi siano attinenti al percorso formativo, o professionale o personale della persona richiedente, come risulta dal suo curriculum vitae.

Art. 3

Soggetti erogatori

1. Le azioni formative per le quali si richiede il contributo possono essere erogate solo da soggetti pubblici, soggetti privati e associazioni aventi fra le proprie finalità statutarie la formazione e l'aggiornamento professionale.

Art. 4

Spese ammissibili

1. È ammissibile a contributo solo la quota di partecipazione all'azione formativa specificata nella domanda e approvata dalla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana – Ufficio Formazione professionale.

2. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana determina annualmente l'ammontare massimo della quota di partecipazione riconosciuta per ogni ora di lezione.

3. Non sono riconosciute spese di vitto e alloggio, spese per certificazioni, nonché spese per materiale didattico e simili.

Art. 5

Entità del contributo

1. Per la partecipazione ad azioni formative a ogni richiedente può essere concesso un contributo complessivo massimo di euro 3.000,00, IVA inclusa, nell'arco dell'anno solare. Gli importi indicati possono riferirsi a una singola azione o a più azioni formative. In ogni caso è necessario presentare una domanda per ogni azione formativa.

dungsmaßnahme einzureichen.

2. Für die Gewährung des Beitrags muss die im Antrag angegebene Kursgebühr mindestens 400,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, betragen.

3. Der Beitrag beträgt maximal 80 Prozent der anerkannten Kursgebühr. Der Restbetrag geht zu Lasten der antragstellenden Person.

Art. 6

Antragstellung und Zulassung der Anträge

1. Der Antrag muss auf dem von der Abteilung Italienisches Schulumt – Amt für Berufsbildung bereitgestellten Formular, das vollständig auszufüllen ist, verfasst, und zusammen mit den vorgesehenen Unterlagen bei derselben Abteilung eingereicht werden.

2. Der Antrag muss spätestens am Tag vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme gestellt werden. Anträge auf Beiträge für Bildungsmaßnahmen, die im laufenden Kalenderjahr abgeschlossen werden, müssen bis zum 31. Oktober desselben Jahres eingereicht werden.

3. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Antragstellung beginnen.

4. Jede Person kann mehrmals pro Kalenderjahr einen Beitrag im Sinne von Artikel 1 beantragen, vorausgesetzt, der zuvor gewährte Beitrag wurde ordnungsgemäß abgerechnet.

5. Eventuelle Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, oder Zahlungen, die vor dem Tag der Einreichung des Antrags datiert sind, haben den Ausschluss der gesamten Weiterbildungsmaßnahme vom Beitrag zur Folge.

Art. 7

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Gewährung der Beiträge

1. Anhand des dem Antrag beiliegenden Lebenslaufs prüft die in der Anlage 1 vorgesehene Kommission die Übereinstimmung der gewählten Weiterbildungsmaßnahme mit dem beruflichen Werdegang der antragstellenden Person.

2. Al fine della concessione del contributo la quota di partecipazione specificata nella domanda deve ammontare almeno a euro 400,00, IVA inclusa.

3. Il contributo ammonta, al massimo, all'80 per cento della quota di partecipazione riconosciuta. La quota restante è a carico della persona richiedente.

Art. 6

Presentazione e ammissibilità della domanda

1. La domanda, redatta sul modulo predisposto dalla Ripartizione Intendenza scolastica italiana – Ufficio Formazione Professionale, deve essere compilata in tutte le sue parti, e presentata, completa degli allegati previsti, alla Ripartizione stessa.

2. La domanda deve essere presentata entro e non oltre il giorno antecedente l'inizio dell'azione formativa. Le domande di contributo relative ad azioni formative che si concludono entro l'anno solare devono essere presentate entro il 31 ottobre dello stesso anno.

3. L'azione formativa deve iniziare entro 60 giorni dalla data di presentazione della domanda.

4. In un anno solare ogni persona può presentare più domande di contributo ai sensi dell'articolo 1, a condizione che l'eventuale contributo precedentemente concesso sia stato regolarmente rendicontato.

5. La presentazione di documenti giustificativi di spese, incluse le fatture di acconto, e di pagamenti effettuati antecedentemente alla data di presentazione della domanda comporta l'esclusione dal contributo dell'intera azione formativa.

Art. 7

Esame di merito delle domande e concessione dei contributi

1. Tenuto conto del curriculum vitae allegato alla domanda, la commissione di cui all'allegato 1 effettua un esame di merito relativamente alla congruenza dell'azione formativa prescelta rispetto al percorso professionale della persona richiedente.

2. Im Fall von Bildungsmaßnahmen, die im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) auf eine neue berufliche Tätigkeit vorbereiten, wird überprüft, ob sich die Bildungsmaßnahme dazu eignet und auch ausreichend ist.

3. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

Zur inhaltlichen Prüfung der Anträge können auch Fachgutachten anderer Landesabteilungen eingeholt werden.

4. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Italienisches Schulamt entscheidet auf der Grundlage der inhaltlichen Prüfung durch die in der Anlage 1 vorgesehene Kommission über die Gewährung oder Nichtgewährung der beantragten Beiträge. Das Ergebnis wird den antragstellenden Personen schriftlich mitgeteilt.

Art. 8

Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen

1. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

2. Etwaige Änderungen am Kurskalender, Stundenplan oder Kursort müssen rechtzeitig der Abteilung Italienisches Schulamt – Amt für Berufsbildung mitgeteilt werden.

3. Die Weiterbildungsmaßnahme muss -außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen- innerhalb von 24 Monaten nach Antragstellung abgeschlossen sein.

Art. 9

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesabteilung Italienisches Schulamt – Amt für Berufsbildung vorgelegt werden. Zu diesem Zweck muss die antragstellende Person folgende Unterlagen vorlegen:

a) Erklärung der entstandenen Kosten für den

2. In caso di azioni formative finalizzate a preparare una nuova attività professionale, di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), si verificano l'idoneità e l'eshaustività dell'azione formativa.

3. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

Per l'esame di merito delle domande si possono richiedere anche pareri ad altre ripartizioni provinciali.

4. Il direttore/La direttrice della Ripartizione Intendenza scolastica italiana decide sulla concessione o non concessione dei contributi richiesti in base all'esito dell'esame di merito eseguito dalla commissione di cui all'allegato 1. Il risultato è comunicato alle persone richiedenti, per iscritto.

Art. 8

Svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. Il contributo è concesso esclusivamente per l'azione formativa specificata nella domanda. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

2. Eventuali variazioni del calendario dei corsi, dell'orario o della sede di svolgimento devono essere comunicate tempestivamente alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana – Ufficio Formazione professionale.

3. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati l'azione formativa deve essere conclusa entro 24 mesi dalla presentazione della domanda di contributo.

Art. 9

Rendicontazione e liquidazione

1. Il rendiconto deve essere presentato alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana – Ufficio Formazione professionale entro 30 giorni dalla conclusione dell'azione formativa. A tal fine la persona richiedente deve presentare la seguente documentazione:

a) dichiarazione dei costi sostenuti per la

Teilnahmebeitrag (die aus entsprechenden Unterlagen hervorgehen, die auf die antragstellende Person ausgestellt sind und sich eindeutig auf die genehmigte Weiterbildungsmaßnahme beziehen),

b) Erklärung, dass die vom Kursveranstalter ausgestellten Teilnahmebestätigungen vorhanden sind.

2. In besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen kann die Frist laut Absatz 1 um weitere 90 Tage verlängert werden, sofern ein entsprechender Antrag vor Fristablauf eingereicht wird.

3. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der als abrechenbar anerkannten Kosten.

Art. 10

Besteuerung

1. Der der antragstellenden Person ausgezahlte Beitrag gilt als Einkommen und unterliegt als solcher der Besteuerung gemäß Artikel 50 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 („Testo unico delle imposte sui redditi – TUIR“), in geltender Fassung.

quota di partecipazione (risultanti da documentazione intestata alla persona richiedente e riferiti inequivocabilmente all'azione formativa approvata);

b) dichiarazione sul possesso degli attestati di frequenza rilasciati dal soggetto erogatore.

2. In casi particolari, debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda, da presentarsi prima della scadenza del termine stesso.

3. Conclusa la verifica della documentazione di spesa presentata e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base delle spese ammesse a rendiconto.

Art. 10

Tassazione

1. Il contributo erogato alla persona richiedente è considerato reddito e come tale è soggetto a tassazione ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lettera c), del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917, recante “Approvazione del testo unico delle imposte sui redditi” (TUIR), e successive modifiche.

Anlage B

Allegato B

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen für betriebliche Weiterbildungsmaßnahmen

Art. 1

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge laut Artikel 2 Buchstabe b) Anlage 1 können ausschließlich an Unternehmen vergeben werden, die ihren Sitz in der Provinz Bozen haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in der Provinz Bozen ausüben und über eine eigene Finanzautonomie verfügen.

Art. 2

Zielgruppe

1. Zielgruppe der Weiterbildungsmaßnahmen sind jeweils mindestens sechs in der Provinz Bozen am Rechtssitz oder in einer Betriebsstätte des antragstellenden Unternehmens beschäftigte Personen, und zwar unabhängig von der Art ihres Arbeitsverhältnisses und von ihrer Qualifikation; davon ausgenommen sind ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Selbständige sowie Freiberuflerinnen und Freiberufler. Zur Zielgruppe zählen auch Eigentümerinnen/Inhaberinnen und Eigentümer/Inhaber, Gesellschafterinnen und Gesellschafter und mitarbeitende Familienmitglieder, die ihre Haupttätigkeit für das Unternehmen verrichten.

Art. 3

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden berufliche Weiterbildungsmaßnahmen, die in Präsenz oder als Fernkurse im synchronen Modus, im In- und Ausland, mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/ Lerneinheit = 60 Minuten) stattfinden. Die Weiterbildungsmaßnahmen müssen fach- und berufsbezogene Inhalte haben, die den Wirtschaftssektor des Unternehmens sowie die beruflichen Perspektiven und die Qualifizierungs-

Criteri per la concessione di contributi a imprese per azioni di formazione continua aziendale

Art. 1

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 2, lettera b) dell'Allegato 1, esclusivamente le imprese aventi sede in provincia di Bolzano o che comunque esercitano la propria attività in provincia di Bolzano e dotate di autonomia finanziaria.

Art. 2

Destinatari

1. Le azioni formative sono destinate ad almeno sei lavoratrici e lavoratori dipendenti, occupati in provincia di Bolzano presso la sede legale o presso un'unità produttiva dell'impresa richiedente, indipendentemente dalla tipologia del rapporto di lavoro e dalla qualifica, ad eccezione di collaboratrici e collaboratori volontari, lavoratrici e lavoratori autonomi, libere e liberi professionisti. Tra i destinatari rientrano anche proprietarie e proprietari/titolari, socie e soci, collaboratrici e collaboratori familiari che svolgono la propria attività principale nell'impresa.

Art. 3

Azioni formative agevolabili e non agevolabili

1. Sono agevolabili le azioni formative, sia in presenza sia a distanza in modalità sincrona (FAD sincrona), che hanno luogo in Italia o all'estero, della durata massima di 500 ore di lezione/unità di apprendimento complessive (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le azioni formative devono avere contenuti tecnico-professionali attinenti al settore economico dell'impresa e rispondenti alle prospettive professionali e alle esigenze di qualificazione

und Fortbildungsbedürfnisse der darin beschäftigten Personen betreffen.

2. Jede Weiterbildungsmaßnahme muss mindestens 16 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten umfassen und kann aus einem oder mehreren Kursen bestehen. Förderfähig sind nur jene Kurse, an denen mindestens sechs im Unternehmen beschäftigte Personen teilnehmen.

3. Nicht gefördert werden

- a) Einzelunterricht,
- b) Coaching, Supervision und Beratung,
- c) Kurse, die esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,
- d) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art, einschließlich Luftfahrtführerscheine für Motor- und Segelflugzeuge sowie andere Berufsbefähigungsbescheinigungen für Land-, See- und Luftfahrzeuge,
- e) verpflichtende Kurse im Bereich Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung,
- f) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Bildungsangebot der italienischsprachigen Landesberufsschulen abgedeckt sind,
- g) gesetzlich vorgeschriebene Ausbildungswege (z.B. Lehre),
- h) Weiterbildungsmaßnahmen, für die der Antragsteller bereits einen öffentlichen Beitrag beantragt hat,
- i) Sprachkurse, welche Basiswissen vermitteln,
- j) Weiterbildungsmaßnahmen, bei denen ausschließlich internes Personal die Referententätigkeit übernimmt,
- k) Kurse im Gesundheitsbereich, welche z.B. auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden abzielen,
- l) Kurse, die keine eindeutig berufsbezogenen Inhalte vermitteln,
- m) Schulausbildungen die vom entsprechenden Studienplan vorgesehen sind und Universitätsstudiengänge,
- n) Stage/Praktika, eigenständiges Lernen und Prüfungen,
- o) Kurse, die von privaten oder öffentlichen Schulen und Einrichtungen angeboten werden, um einzelne Schuljahre nachzuholen bzw. nachträglich einen Ausbildungsnach-

e aggiornamento delle persone ivi occupate.

2. Ogni azione formativa deve comprendere almeno 16 ore di lezione/unità di apprendimento e può essere costituita da uno o più corsi di formazione. Sono agevolabili solamente i corsi ai quali partecipano almeno sei persone occupate nell'impresa.

3. Non sono agevolabili:

- a) le lezioni individuali;
- b) il coaching, la supervisione e la consulenza;
- c) corsi con contenuti esoterici o ideologici;
- d) i corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo, ivi compresi i brevetti aeronautici per il volo, sia a motore che a vela, e altre abilitazioni alla conduzione di mezzi di trasporto terrestri, marittimi e aerei;
- e) la formazione obbligatoria in materia di sicurezza e salute sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche;
- f) le azioni formative già presenti, in forma comparabile, nell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali in lingua italiana;
- g) percorsi formativi obbligatori per legge (ad es. l'apprendistato);
- h) le azioni formative per le quali il richiedente ha già richiesto un contributo pubblico
- i) i corsi di lingua che forniscono conoscenze di base;
- j) le azioni formative in cui l'attività di docenza viene svolta esclusivamente da personale interno;
- k) corsi in ambito sanitario che vertono su temi quali la terapia, diagnosi e cura di dolori, disturbi e simili.
- l) corsi che non hanno un contenuto chiaramente professionale;
- m) corsi scolastici previsti dal relativo piano di studi e corsi di laurea;
- n) stage/tirocini, autoformazione ed esami;
- o) corsi di recupero scolastico (singole annualità o titoli di studio), organizzati da scuole ed enti pubblici e privati;

weis/ein Abschlusssdiplom zu erwerben

Art. 4

Zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgabeposten sind zulässig:

a) Kosten für externe Ausbilderinnen und Referentinnen und Ausbilder und Referenten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten),

b) Miete der Unterrichtsräume.

2. Für Ausbilderinnen und Referentinnen und Ausbilder und Referenten laut Absatz 1 Buchstabe a) gilt Folgendes:

a) Für externe Ausbilderinnen und Referentinnen und Ausbilder und Referenten sind je nach Ausbildungsgrad, Lehr- und Arbeitserfahrung drei Vergütungsgruppen vorgesehen:

1) Gruppe A: bis zu 120,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe betrifft Ausbilderinnen/Ausbilder, Referentinnen/Referenten, Freiberuflerinnen und Freiberufler, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens zehnjähriger Berufserfahrung oder pädagogischer Erfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich;

2) Gruppe B: bis zu 100,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe betrifft Ausbilderinnen/Ausbilder, Referentinnen/Referenten, Freiberuflerinnen und Freiberufler, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens fünfjähriger Berufserfahrung oder pädagogischer Erfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich;

3) Gruppe C: bis zu 80,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe betrifft Ausbilderinnen/Ausbilder, Referentinnen/Referenten, Freiberuflerinnen und Freiberufler, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens dreijähriger Berufserfahrung oder pädagogischer Erfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

b) Die Beträge laut Buchstabe a) verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer und jeder anderen Abgabe (Vorsorgekassen für Freiberufler und Freiberuflerinnen, Vorsorgepflichtbeitrag und Ähnliches) und inklusive

Art. 4

Spese ammissibili

1. Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) costi per le formatrici e docenti esterne e formatori e docenti esterni (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti):

b) locazione delle aule didattiche.

2. Per le formatrici e docenti e i formatori e docenti di cui al comma 1, lettera a), trova applicazione quanto segue:

a) Per le formatrici e docenti esterne e i formatori e docenti esterni sono previste le seguenti tre fasce di compenso, distinte in base al titolo di studio e all'esperienza didattica e professionale:

1) fascia A: fino a 120,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Tale fascia di compenso è prevista per le formatrici/i formatori, le/i docenti, libere e liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale o didattica almeno decennale nel profilo o nel settore di riferimento;

2) fascia B: fino a 100,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Tale fascia di compenso è prevista per le formatrici/i formatori, le/i docenti, libere e liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale o didattica almeno quinquennale nel profilo o nel settore di riferimento;

3) fascia C: fino a 80,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Tale fascia di compenso è prevista per le formatrici/i formatori, le/i docenti, libere e liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale o didattica almeno triennale nel profilo o nel settore di riferimento.

b) Gli importi di cui alla lettera a) sono da intendersi al netto dell'IVA e di ogni altro onere (casce di previdenza dei liberi professionisti, contributo previdenziale obbligatorio e simili) e al lordo della ritenuta

Steuereinbehalt.

3. Für die Miete der Unterrichtsräume laut Absatz 1 Buchstabe b) gilt Folgendes:

a) Der für die Miete festgelegte Betrag muss im Kostenvoranschlag angegeben werden. Die zulässige Höchstaussgabe pro Tag beträgt 300,00 Euro.

b) Ausgaben für die Benutzung betriebseigener Räumlichkeiten oder jener der eigenen Dachorganisation sind nicht zulässig.

Art. 5

Ausmaß des Beitrags

1. Für die Durchführung einer Weiterbildungsmaßnahme kann ein Beitrag bis zu 30.000,00 Euro pro Antrag gewährt werden.

2. Jedes Unternehmen kann in einem Kalenderjahr mehrere Anträge um einen Beitrag einreichen.

3. Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind je nach Unternehmenskategorie folgende Fördersätze vorgesehen:

Unternehmenskategorie	Beitragsprozent- satz bezogen auf die zugelassenen Ausgaben
große Unternehmen	50%
mittlere Unternehmen	60%
kleine Unternehmen oder Kleinstunternehmen	70%

Art. 6

Beihilferegelung

1. Bei der vorliegenden Maßnahme handelt es sich um eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), welche im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 mit dem Binnenmarkt vereinbar und von der Anmeldepflicht freigestellt ist.

Art. 7

Richtlinien zu den Kosten

1. Die vom öffentlichen Beitrag nicht abgedeckten Kosten der Weiterbildungsmaßnahme gehen zu Lasten des Unternehmens.

d'acconto.

3. Per la locazione delle aule didattiche di cui al comma 1, lettera b), trova applicazione quanto segue:

a) l'importo stabilito per la locazione deve essere indicato a preventivo. La spesa massima ammissibile al giorno è pari a 300,00 euro;

b) non sono ammissibili le spese per l'utilizzo di aule di proprietà dell'impresa richiedente o dell'organizzazione alla quale questa aderisce.

Art. 5

Entità del contributo

1. Per l'attuazione dell'azione formativa può essere concesso un contributo fino a un massimo di 30.000,00 euro per domanda.

2. Ogni impresa può presentare più domande di contributo in un anno solare.

3. Ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, per le diverse categorie di impresa sono previste le seguenti percentuali di contributo:

categorie d'impresa	percentuale di contributo calcolata sulle spese ammesse
grande impresa	50%
media impresa	60%
piccola impresa o microimpresa	70%

Art. 6

Regime di aiuto

1. La presente misura costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE) ed è compatibile con il mercato interno ed esentata dall'obbligo di notifica ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014.

Art. 7

Linee guida sui costi

1. I costi dell'azione formativa non coperti dal contributo pubblico sono a carico dell'impresa.

2. In Hinsicht auf die Kumulierung von Beihilfen ist Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 anzuwenden.

3. Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht oder nur teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten entrichtet worden ist. In diesem Fall können die Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme inklusive der Mehrwertsteuer berechnet werden, wobei jedes Unternehmen weiterhin dem eigenen Steuersystem unterliegt.

Art. 8

Antragstellung

1. Der Antrag muss auf dem von der Abteilung Italienisches Schulumt – Amt für Berufsbildung bereitgestellten Formular, das vollständig auszufüllen ist, verfasst, von der gesetzlichen Vertreterin/vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens unterzeichnet und zusammen mit den vorgesehenen Unterlagen bei derselben Abteilung eingereicht werden.

2. Der Antrag muss spätestens am Tag vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme eingereicht werden. Anträge auf Beiträge für Bildungsmaßnahmen, die im laufenden Kalenderjahr abgeschlossen werden, müssen bis zum 31. Oktober desselben Jahres eingereicht werden

3. Eventuelle Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, oder Zahlungen, die vor dem Tag der Einreichung des Antrags datiert sind, haben den Ausschluss der gesamten Weiterbildungsmaßnahme vom Beitrag zur Folge.

Art. 9

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Beitragsgewährung

1. Die in der Anlage 1 vorgesehene Kommission prüft die Förderfähigkeit der Weiterbildungsmaßnahmen laut Artikel 3

2. In materia di cumulo di aiuti, trova applicazione quanto previsto dall'articolo 8 del regolamento (UE) n. 651/2014.

3. Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dall'impresa beneficiaria. In tal caso il costo totale dell'azione formativa può essere calcolato al lordo dell'IVA, fermo restando che ciascuna impresa deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 8

Presentazione della domanda

1. La domanda, redatta sul modulo predisposto dalla Ripartizione Intendenza scolastica italiana – Ufficio Formazione Professionale, deve essere compilata in tutte le sue parti, sottoscritta dalla/dal legale rappresentante dell'impresa e presentata, completa degli allegati previsti, alla Ripartizione stessa.

2. La domanda deve essere presentata almeno un giorno prima dell'inizio dell'azione formativa. Le domande di contributo relative ad azioni formative che si concludono entro l'anno solare devono essere presentate entro il 31 ottobre dello stesso anno.

3. La presentazione di documenti giustificativi di spese, incluse le fatture di acconto, e di pagamenti effettuati antecedentemente alla data di presentazione della domanda comporta l'esclusione dal contributo dell'intera azione formativa.

Art. 9

Esame di merito delle domande e concessione del contributo

1. La commissione di cui all'allegato 1 effettua un esame di merito per verificare se le azioni formative di cui all'articolo 3 siano agevolabili

unter folgenden Aspekten:

a) Schlüssigkeit und Übereinstimmung der Weiterbildungsmaßnahme mit den Tätigkeitsbereichen des Unternehmens,

b) Bedarf an beruflicher Qualifizierung und Weiterbildung der im Unternehmen beschäftigten Personen,

c) Angemessenheit der Weiterbildungsmaßnahme bezogen auf die Kosten, die Dauer, die Zielsetzung, die Inhalte und die Durchführungsmethoden.

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

3. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Italienisches Schulamt entscheidet auf der Grundlage der inhaltlichen Prüfung über die Gewährung oder Nichtgewährung des Beitrags. Das Ergebnis wird den antragstellenden Unternehmen schriftlich mitgeteilt. Ohne schriftliche Beitragszusage beginnen die Unternehmen mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Verantwortung. Im Falle einer Nichtgewährung des Beitrags werden keinerlei Ausgaben anerkannt.

Art. 10

Beginn, Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags beginnen.

2. Für die Durchführung der Weiterbildungsmaßnahmen und deren Bestätigung sind die in Artikel 12 Absatz 3 vorgesehenen Unterlagen zu verwenden. Diese Unterlagen sind korrekt und sorgfältig zu führen und, sofern vorgesehen, mit allen erforderlichen Unterschriften zu versehen.

3. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die Weiterbildungsmaßnahme, die das antragstellende Unternehmen im Antrag angegeben hat. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

4. Etwaige Änderungen bei den Kursteilnehmenden, am Kurskalender, am Stundenplan oder am Kursort müssen der Landesabteilung Italienisches Schulamt - Amt für Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

in relatione ai seguenti aspetti:

a) coerenza e conformità delle azioni formative ai settori di attività dell'impresa;

b) fabbisogno di qualificazione professionale e formazione continua del personale occupato presso l'impresa;

c) adeguatezza delle azioni formative in rapporto ai costi, alla durata, alle finalità generali, ai contenuti e ai metodi.

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

3. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana decide sulla concessione o mancata concessione del contributo. Il risultato è comunicato alle imprese richiedenti per iscritto. In assenza della comunicazione scritta relativa alla concessione del contributo, le imprese avviano l'azione formativa sotto la propria responsabilità; in caso di mancata concessione del contributo, non verrà riconosciuta alcuna spesa.

Art. 10

Avvio, svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. L'azione formativa deve iniziare entro 60 giorni dalla data di presentazione della relativa domanda di contributo.

2. Per lo svolgimento e l'attestazione delle azioni formative deve essere utilizzata la documentazione prevista dall'articolo 12, comma 3. Tale documentazione deve essere tenuta in modo corretto e accurato e, ove previsto, deve essere corredata di tutte le firme necessarie.

3. Il contributo è concesso esclusivamente per l'azione formativa specificata nella domanda dall'impresa richiedente. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

4. Eventuali modifiche relative alle persone partecipanti, al calendario, all'orario o alla sede dei corsi devono essere comunicate tempestivamente alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana - Ufficio Formazione professionale.

5. Sollte die Anzahl der Teilnehmenden unter sechs Personen fallen, ist für die Fortführung der Weiterbildungsmaßnahme eine ausdrückliche Genehmigung erforderlich. Dasselbe gilt für etwaige Änderungen beim Inhalt der Weiterbildungsmaßnahme oder bei den Referentinnen und Referenten.

6. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

7. Die Weiterbildungsmaßnahme muss - außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten, Fällen - innerhalb von 12 Monaten ab Kursbeginn vollständig durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 11

Anwesenheitspflicht und Teilnahmebestätigungen

1. Die begünstigten Unternehmen sind verpflichtet, alle vorgesehenen Unterrichtsstunden/Lerneinheiten durchzuführen.

2. Die Teilnehmenden müssen mindestens 80 Prozent dieser Stunden/Lerneinheiten besuchen, sofern sie nicht nachweislich aus schwerwiegenden Gründen verhindert sind.

3. Am Ende der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Abschlussbestätigung (Teilnahmebestätigung, Diplom/Zertifikat u.a.) ausgestellt werden.

Art. 12

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesabteilung Italienisches Schulamt - Amt für Berufsbildung vorgelegt werden.

2. In besonderen, ordnungsgemäß begründeten, Fällen kann die Frist laut Absatz 1 um weitere 90 Tage verlängert werden, sofern ein entsprechender Antrag vor Fristablauf eingereicht wird.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a) Aufstellung der getätigten Ausgaben in derselben Form und Gliederung wie im genehmigten Kostenvoranschlag,
- b) Erklärung der tatsächlich besuchten

5. Se il numero dei partecipanti scende al di sotto delle sei persone, per la prosecuzione dell'azione formativa è necessaria un'autorizzazione espressa. Lo stesso vale anche per eventuali modifiche relative al contenuto dell'azione formativa o ai docenti.

6. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

7. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, l'azione formativa deve essere interamente realizzata e conclusa entro 12 mesi dall'inizio del corso.

Art. 11

Frequenza obbligatoria e attestati di frequenza

1. Le imprese beneficiarie sono obbligate a svolgere tutte le ore di lezione/unità di apprendimento previste.

2. Le persone partecipanti devono frequentare almeno l'80 per cento delle suddette ore, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

3. A conclusione delle azioni formative deve essere rilasciato alle persone partecipanti un attestato finale (attestato di frequenza, diploma/certificato, altro).

Art. 12

Rendicontazione e liquidazione

1. Il rendiconto deve essere presentato alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana - Ufficio Formazione professionale entro 60 giorni dal termine dell'azione formativa.

2. In casi particolari, debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda da presentarsi prima della scadenza del termine stesso.

3. Per la rendicontazione deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) elenco riepilogativo delle spese sostenute, nella medesima forma e articolazione del preventivo approvato;
- b) dichiarazione delle ore di formazione

Ausbildungsstunden,

- c) Die endgültige und aktualisierte Liste der teilnehmenden Personen,
- d) Erklärung, dass die vom Kursveranstalter ausgestellten Teilnahmebestätigungen vorhanden sind,
- e) Erklärung mit Angabe der allfälligen Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für die betreffende Weiterbildungsmaßnahme eingereicht wurden.

4. Bei Präsenzkursen müssen im Falle von Kontrollen auch die didaktischen Kursregister vorgelegt werden, aus denen die Anwesenheit der Teilnehmer und die von den Referentinnen und Referenten geleisteten Stunden hervorgehen.

5. Bei Fernkursen im synchronen Modus sind im Falle von Kontrollen die Unterlagen vorzulegen, aus denen die Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer hervorgehen.

6. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

effektivemente frequentate;

- c) l'elenco definitivo e aggiornato delle persone partecipanti;
- d) dichiarazione sul possesso degli attestati di frequenza rilasciati dal soggetto erogatore;
- e) dichiarazione in merito agli eventuali uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per la stessa azione formativa.

4. Per i corsi in presenza, in caso di controlli, è necessario esibire, anche i registri didattici di presenza da cui devono risultare, mediante firma autografa, la presenza dei partecipanti e le ore prestate dai docenti.

5. Per i corsi a distanza in modalità sincrona, in caso di controlli, è necessario esibire la documentazione idonea a dimostrare i partecipanti al corso.

6. Conclusa la verifica della documentazione presentata a rendiconto e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base delle spese ammesse a rendiconto.

Anlage C

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen für Weiterbildungsmaßnahmen, die bei externen Anbietern außerhalb des Betriebs stattfinden

Art. 1

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge laut Artikel 2 Buchstabe c) der Anlage 1 können an Klein- und Kleinunternehmen vergeben werden, die ihren Sitz in der Provinz Bozen haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in der Provinz Bozen ausüben und über eine eigene Finanzautonomie verfügen.
2. Der Beitrag kann ausschließlich für Beschäftigte des ansuchenden Unternehmens beantragt werden.

Art. 2

Zielgruppe

1. Zielgruppe der Weiterbildungsmaßnahmen sind jeweils bis zu fünf in der Provinz Bozen am Rechtssitz oder in einer Betriebsstätte des antragstellenden Unternehmens beschäftigte Personen, mit Ausnahme der ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Zur Zielgruppe zählen auch Eigentümerinnen/Inhaberinnen und Eigentümer/Inhaber, Gesellschafterinnen und Gesellschafter und mitarbeitende Familienmitglieder, die ihre Haupttätigkeit für das Antrag stellende Unternehmen verrichten.

Art. 3

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden Weiterbildungsmaßnahmen in Präsenz oder Fernkurse im synchronen Modus (synchrones Fernstudium) mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten). Die Weiterbildungsmaßnahmen können in Italien oder im Ausland stattfinden und müssen fach- und berufsbezogene Inhalte haben, die den Wirtschaftssektor des Unternehmens sowie die beruflichen Perspektiven und die Qualifizierungs- und Fortbildungsbedürfnisse der darin beschäftigten Personen betreffen.

Allegato C

Criteri per la concessione di contributi a imprese per azioni formative extra aziendali

Art. 1

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 2, lettera c) dell'Allegato 1, le microimprese e le piccole imprese aventi sede in provincia di Bolzano o che comunque esercitano la propria attività in provincia di Bolzano e dotate di autonomia finanziaria.
2. Il contributo può essere richiesto solo per le persone occupate nell'impresa richiedente.

Art. 2

Destinatari

1. Le azioni formative sono destinate a un massimo di cinque lavoratrici e lavoratori dipendenti, occupati in provincia di Bolzano presso la sede legale o presso un'unità produttiva dell'impresa richiedente, ad eccezione delle collaboratrici e dei collaboratori volontari. Tra i destinatari rientrano anche proprietarie e proprietari/titolari, socie e soci, collaboratrici e collaboratori familiari che svolgono la propria attività principale nell'impresa richiedente.

Art. 3

Azioni formative agevolabili e non agevolabili

1. Sono agevolabili le azioni formative, sia in presenza sia a distanza in modalità sincrona (FAD sincrona), della durata massima di 500 ore di lezione/unità di apprendimento complessive (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le azioni formative possono svolgersi in Italia o all'estero e devono avere contenuti tecnico-professionali attinenti al settore economico dell'impresa e rispondenti alle prospettive professionali e alle esigenze di qualificazione e aggiornamento delle persone ivi occupate.

2. Jede Weiterbildungsmaßnahme kann aus einem oder mehreren Kursen bestehen.

3. Nicht gefördert werden

- a) Einzelunterricht,
- b) Coaching, Supervision und Beratung, Messe- und Kongressbesuche,
- c) Weiterbildungsmaßnahmen, welche direkt am Arbeitsplatz oder im Betrieb durchgeführt werden,
- d) Sprachkurse, welche Basiswissen vermitteln,
- e) Schulausbildung die vom entsprechenden Studienplan vorgesehen sind und Universitätsstudiengänge,
- f) Kurse, die esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,
- g) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art, einschließlich Luftfahrtführerscheine für Motor- und Segelflugzeuge sowie andere Berufsbefähigungsbescheinigungen für Land-, See- und Luftfahrzeuge
- h) verpflichtende Kurse im Bereich Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzestretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung,
- i) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Bildungsangebot der italienischsprachigen Landesberufsschulen abgedeckt sind,
- j) Weiterbildungsmaßnahmen, für die der Antragsteller bereits einen öffentlichen Beitrag beantragt hat,
- k) Stage/Praktika, eigenständiges Lernen und Prüfungen,
- l) Kurse im Gesundheitsbereich, welche z.B. auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden abzielen,
- m) Kurse, die keine eindeutig berufsbezogenen Inhalte vermitteln,
- n) Kurse, die von privaten oder öffentlichen Schulen und Einrichtungen angeboten werden, um einzelne Schuljahre nachzuholen bzw. nachträglich Ausbildungsnachweise/das Abschlussdiplom zu erwerben;

Art. 4

Kursveranstalter

1. Die Weiterbildungsmaßnahmen, für die ein Beitrag beantragt wird, können nur von

2. Ogni azione formativa può essere costituita da uno o più corsi di formazione.

3. Non sono agevolabili:

- a) le lezioni individuali;
- b) il coaching, la supervisione e la consulenza, le visite a fiere e congressi;
- c) le azioni formative realizzate direttamente sul luogo di lavoro o nell'azienda stessa;
- d) i corsi di lingua che forniscono conoscenze di base;
- e) i corsi scolastici previsti dal relativo piano di studi e i corsi di laurea;
- f) i corsi con contenuti esoterici o ideologici;
- g) i corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo ivi compresi i brevetti aeronautici per il volo, sia a motore che a vela, e altre abilitazioni alla conduzione di mezzi di trasporto terrestri, marittimi e aerei;
- h) la formazione obbligatoria in materia di sicurezza e salute sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche;
- i) le azioni formative già presenti, in forma comparabile, nell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali in lingua italiana;
- j) le azioni formative per le quali il richiedente ha già richiesto un contributo pubblico;
- k) stage, tirocini, autoformazione ed esami;
- l) corsi in ambito sanitario che vertono su temi quali la terapia, diagnosi e cura di dolori, disturbi e simili;
- m) corsi che non hanno un contenuto chiaramente professionale;
- n) corsi di recupero scolastico (singole annualità o titoli di studio), organizzati da scuole ed enti pubblici e privati;

Art. 4

Soggetti erogatori

1. Le azioni formative per le quali si richiede il contributo possono essere erogate solo da

öffentlichen Einrichtungen, privaten Einrichtungen oder Vereinen durchgeführt werden, die in ihrer Satzung die berufliche Aus-, Fort- und Weiterbildung als Zielsetzung vorsehen.

2. Kursveranstalter und antragstellendes Unternehmen dürfen nicht identisch sein.

Art. 5

Zulässige Ausgaben

1. Zulässig ist ausschließlich die Kursgebühr für die im Antrag angegebene und genehmigte Weiterbildungsmaßnahme.

2. Der Landesdirektor/Die Landesdirektorin für die italienischsprachige Berufsbildung legt jährlich den Höchstbetrag der anerkannten Kursgebühr für jede Unterrichtsstunde fest.

3. Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, für Zertifikatsgebühren sowie für Kursmaterial und Ähnliches werden nicht anerkannt.

Art. 6

Umfang des Beitrags

1. Jedem Unternehmen kann ein Beitrag von maximal 10.000,00 Euro pro Kalenderjahr gewährt werden. Der Beitrag für jede einzelne Person kann dabei maximal 3.000,00 Euro pro Kalenderjahr betragen.

2. Jedes Unternehmen kann in einem Kalenderjahr mehrere Anträge um einen Beitrag einreichen.

3. Die Weiterbildungsmaßnahme kann gemäß Artikel 3 Absatz 2 aus einem oder mehreren Kursen bestehen. Der Beitrag wird nur dann gewährt, wenn die Teilnahmegebühr pro Person und Kurs mindestens 400,00 Euro beträgt.

4. Der Beitrag beträgt maximal 80 Prozent der anerkannten Kursgebühr.

Art. 7

Beihilferegelung

1. Im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen fällt der vorgesehene Beitrag unter die Kategorie „geringfügige Beihilfen“.

soggetti pubblici o privati, o da associazioni aventi fra le proprie finalità statutarie la formazione e l'aggiornamento professionale.

2. Il soggetto erogatore delle azioni formative non può coincidere con l'impresa richiedente.

Art. 5

Spese ammissibili

1. È ammissibile a contributo solo la quota di partecipazione all'azione formativa specificata nella domanda e approvata.

2. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana determina annualmente l'ammontare massimo della quota di partecipazione riconosciuta per ogni ora di lezione.

3. Non sono riconosciute spese di vitto e alloggio, spese per certificazioni e per il materiale didattico e simili.

Art. 6

Entità del contributo

1. A ogni impresa può essere concesso un contributo massimo di 10.000,00 euro per ogni anno solare. L'importo massimo del contributo per singola persona ammonta a 3.000,00 euro per anno solare.

2. Ogni impresa può presentare più domande di contributo in un anno solare.

3. Ai sensi dell'articolo 3, comma 2, l'azione formativa può consistere in uno o più corsi. Il contributo viene concesso solo se la quota di partecipazione per persona e per corso è di almeno 400,00 euro.

4. Il contributo ammonta, al massimo, all'80 per cento della quota di partecipazione riconosciuta.

Art. 7

Regime di aiuto

1. La presente misura costituisce aiuto “de minimis”, ovvero di importanza minore, ai sensi del regolamento (UE) n. 2831/2023 della Commissione, del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti “de minimis”.

Art. 8

Richtlinien zu den Kosten

1. Die vom öffentlichen Beitrag nicht abgedeckten Kosten der Weiterbildungsmaßnahme gehen zu Lasten des Unternehmens.
2. In Hinsicht auf die Kumulierung von Beihilfen ist Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 anzuwenden.
3. Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht oder nur teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten entrichtet worden ist. In diesem Fall kann die Kursgebühr inklusive der Mehrwertsteuer berechnet werden, wobei jedes Unternehmen weiterhin dem eigenen Steuersystem unterliegt.

Art. 9

Antragstellung

1. Der Antrag muss auf dem von der Abteilung Italienisches Schulamt – Amt für Berufsbildung bereitgestellten Formular, das vollständig auszufüllen ist, verfasst, von der gesetzlichen Vertreterin/ vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens unterzeichnet und zusammen mit den vorgesehenen Unterlagen bei derselben Abteilung eingereicht werden.
2. Der Antrag muss spätestens am Tag vor dem Beginn der Weiterbildungsmaßnahme eingereicht werden. Anträge auf Beiträge für Bildungsmaßnahmen, die im laufenden Kalenderjahr abgeschlossen werden, müssen bis zum 31. Oktober desselben Jahres eingereicht werden.
3. Der Antrag muss fristgerecht von Unternehmen laut Artikel 2 eingereicht werden, andernfalls wird er nicht angenommen.
4. Eventuelle Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, oder Zahlungen, die vor dem Tag der Einreichung des Antrags datiert sind, haben den Ausschluss der

Art. 8

Linee guida sui costi

1. I costi dell'azione formativa non coperti dal contributo pubblico sono a carico dell'impresa.
2. In materia di cumulo di aiuti, trova applicazione quanto previsto dall'articolo 5 del regolamento (UE) n. 2831/2023.
3. Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dall'impresa beneficiaria. In tal caso la quota di partecipazione all'azione formativa può essere calcolata al lordo dell'IVA, fermo restando che ciascuna impresa deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 9

Presentazione della domanda

1. La domanda, redatta sul modulo predisposto dalla Ripartizione Intendenza scolastica italiana – Ufficio Formazione Professionale, deve essere compilata in tutte le sue parti, sottoscritta dalla/dal legale rappresentante dell'impresa e presentata, completa degli allegati previsti, alla Ripartizione stessa.
2. La domanda deve essere presentata entro e non oltre il giorno antecedente l'inizio dell'azione formativa. Le domande di contributo relative ad azioni formative che si concludono entro l'anno solare devono essere presentate entro il 31 ottobre dello stesso anno.
3. La domanda, a pena di inammissibilità, deve essere presentata da imprese in possesso dei requisiti di cui all'articolo 2, nel rispetto dei termini previsti.
4. La presentazione di documenti giustificativi di spese, incluse le fatture di acconto, e di pagamenti effettuati antecedentemente alla data di presentazione della domanda

gesamten Weiterbildungsmaßnahme vom Beitrag zur Folge.

Art. 10

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Beitragsgewährung

1. Die Kommission laut Anlage 1 prüft die Förderfähigkeit der Weiterbildungsmaßnahmen laut Artikel 3 entsprechen den folgenden Kriterien:

- a) Schlüssigkeit und Übereinstimmung der Weiterbildungsmaßnahmen mit den Tätigkeitsbereichen des Unternehmens,
- b) Bedarf an beruflicher Qualifizierung und Weiterbildung der im Unternehmen beschäftigten Personen,
- c) Angemessenheit der Kursgebühr im Verhältnis zur Weiterbildungsmaßnahme.

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

3. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Italienisches Schulamt entscheidet über die Gewährung oder Nichtgewährung des Beitrags. Das Ergebnis wird den antragstellenden Unternehmen schriftlich mitgeteilt. Ohne schriftliche Beitragszusage erfolgt die Teilnahme an der Weiterbildungsmaßnahme auf Verantwortung des antragstellenden Unternehmens.

Art. 11

Beginn, Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags beginnen.

2. Etwaige Änderungen am Kurskalender, bei den Kursteilnehmenden, am Stundenplan oder am Kursort sind ordnungsgemäß zu begründen und müssen der Landesabteilung Italienisches Schulamt - Amt für Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

3. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – innerhalb von 12 Monaten ab Kursbeginn vollständig durchgeführt und abgeschlossen sein.

4. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die vom antragstellenden Unternehmen im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

comporta l'esclusione dal contributo dell'intera azione formativa.

Art. 10

Esame di merito delle domande e concessione del contributo

1. La commissione di cui all'allegato 1 effettua un esame di merito per verificare se le azioni formative di cui all'articolo 3 rispondono ai seguenti criteri:

- a) coerenza e conformità delle azioni formative ai settori di attività dell'impresa;
- b) fabbisogno di qualificazione professionale e formazione continua del personale occupato presso l'impresa;
- c) adeguatezza della quota di partecipazione all'azione formativa.

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

3. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana decide sulla concessione o mancata concessione del contributo. Il risultato è comunicato alle imprese richiedenti per iscritto. In assenza della comunicazione scritta relativa alla concessione del contributo, la partecipazione all'azione formativa avviene sotto la responsabilità dell'impresa richiedente.

Art. 11

Avvio, svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. L'azione formativa deve iniziare entro 60 giorni dalla data di presentazione della domanda.

2. Eventuali modifiche relative al calendario, alle persone partecipanti, all'orario o alla sede dei corsi devono essere debitamente motivate e comunicate tempestivamente alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana - Ufficio Formazione professionale.

3. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, l'azione formativa deve essere interamente realizzata e conclusa entro 12 mesi dall'inizio del corso.

4. Il contributo è concesso esclusivamente per l'azione formativa specificata nella domanda dall'impresa richiedente. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

Art. 12

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesabteilung Italienisches Schulamt - Amt für Berufsbildung vorgelegt werden.
2. In besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen kann die Frist laut Absatz 1 um weitere 90 Tage verlängert werden, sofern ein entsprechender Antrag vor Fristablauf eingereicht wird.
3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:
 - a) Erklärung, dass die vom Kursveranstalter ausgestellten Teilnahmebestätigungen vorhanden sind;
 - b) Erklärung mit Angabe der allfälligen Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für die betreffende Weiterbildungsmaßnahme eingereicht wurden,
 - c) Aufstellung der getätigten Ausgaben.
4. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

Art. 12

Rendicontazione e liquidazione

1. Il rendiconto deve essere presentato alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana - Ufficio Formazione professionale entro 60 giorni dal termine dell'azione formativa.
2. In casi particolari, debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda da presentarsi prima della scadenza del termine stesso.
3. Per la rendicontazione deve essere presentata la seguente documentazione:
 - a) dichiarazione sul possesso degli attestati di frequenza rilasciati dal soggetto erogatore;
 - b) dichiarazione in merito agli eventuali uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per la stessa azione formativa;
 - c) elenco riepilogativo delle spese sostenute.
4. Conclusa la verifica della documentazione presentata a rendiconto e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base delle spese ammesse a rendiconto.

Anlage D

Allegato D

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Weiterbildungsmaßnahmen an Weiterbildungsanbieter

Criteri per la concessione di contributi per azioni formative a enti di formazione

Art. 1

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge laut Artikel 2 Buchstabe d) Anlage 1 können an folgende Unternehmen, in Folge als Weiterbildungsanbieter bezeichnet, vergeben werden, die in ihrer Satzung die berufliche Aus- und Weiterbildung als Zielsetzung vorsehen:

- a) öffentliche Einrichtungen, private Einrichtungen und Vereine;
- b) bilaterale Einrichtungen der Sozialpartner;
- c) Berufskammern und -kollegien.

2. Die Weiterbildungsanbieter laut Absatz 1 müssen ihren Sitz in der Provinz Bozen haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in der Provinz Bozen ausüben.

Art. 2

Zielgruppe

1. Zielgruppe der förderfähigen Weiterbildungsmaßnahmen sind

- a) Personen, die in der Provinz Bozen beschäftigt sind;
- b) in der Provinz Bozen ansässige Personen mit Arbeitslosenstatus, die sofort bereit sind, ein angemessenes Arbeitsangebot anzunehmen;

2. Nicht zur Zielgruppe gehören die Beschäftigten des antragstellenden Weiterbildungsanbieters.

Art. 3

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden Weiterbildungsmaßnah-

Art. 1

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 2, lettera d) dell'Allegato 1, i seguenti soggetti, di seguito denominati enti di formazione, che prevedono, tra le proprie finalità statutarie, la formazione e l'aggiornamento professionale:

- a) soggetti pubblici, soggetti privati e associazioni;
- b) enti bilaterali costituiti dalle parti sociali;
- c) collegi e ordini professionali.

2. Gli enti di formazione di cui al comma 1 devono avere sede in provincia di Bolzano o comunque esercitare la propria attività in provincia di Bolzano.

Art. 2

Destinatari

1. Le azioni formative agevolabili sono destinate a:

- a) persone occupate in provincia di Bolzano;
- b) persone residenti in provincia di Bolzano, in possesso dello stato di disoccupazione e immediatamente disponibili ad accettare una congrua offerta di lavoro;

2. Non rientrano fra i destinatari i dipendenti dell'ente di formazione richiedente.

Art. 3

Azioni formative agevolabili e non agevolabili

1. Sono agevolabili le azioni formative (corsi,

men (Kurs, Lehrgang oder Workshop, im Folgenden als Kurs bezeichnet) in Präsenz und Fernkurse im synchronen Modus (synchrones Fern Studium), mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten). Die Weiterbildungsmaßnahmen müssen fach- und berufsbezogene Inhalte haben und in der Provinz Bozen durchgeführt werden.

2. Gefördert werden können nur jene Weiterbildungsmaßnahmen, an denen – außer in begründeten Fällen – mindestens acht Personen teilnehmen.

3. Mit den Weiterbildungsmaßnahmen müssen insbesondere folgende Ziele verfolgt werden:

- a) die Anpassung der Kenntnisse und Fertigkeiten an neue berufliche Anforderungen,
- b) die Erweiterung von Kenntnissen und Fertigkeiten mit dem Ziel eines beruflichen und finanziellen Aufstiegs,
- c) der Erwerb von Kenntnissen und Fertigkeiten, um in einem neuen Beruf Fuß zu fassen,
- d) der Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt,

e) die berufliche Spezialisierung (z.B. Vorbereitungskurse auf Prüfungen zum Erwerb einer Befähigung zur Ausübung bestimmter Tätigkeiten).

4. Nicht gefördert werden:

- a) Coaching, Supervision und Beratung,
- b) Sprachkurse,
- c) Kurse, die esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,
- d) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art, einschließlich Luftfahrtführerscheine für Motor- und Segelflugzeuge sowie andere Berufsbefähigungsbescheinigungen für Land-, See- und Luftfahrzeuge
- e) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Bildungsangebot der italienischsprachigen Landesberufsschulen abgedeckt sind,
- f) Weiterbildungsmaßnahmen, für die der Antragsteller bereits einen öffentlichen Beitrag beantragt hat,
- g) Tagungen, Vorträge, Messen, Kongresse und Ähnliches,
- h) Kurse im Gesundheitsbereich, welche z.B. auf die Therapie, Diagnose und Behandlung

percorsi formativi o workshop, di seguito denominati corsi), sia in presenza sia a distanza in modalità sincrona (FAD sincrona), della durata massima di 500 ore di lezione/unità di apprendimento complessive (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le azioni formative devono avere contenuti tecnico-professionali ed essere erogate in provincia di Bolzano.

2. Sono agevolabili solamente le azioni formative alle quali partecipano, salvo casi motivati, almeno otto persone.

3. Le azioni formative devono essere finalizzate in particolare a:

- a) adeguare le conoscenze e le abilità alle nuove esigenze professionali;
- b) ampliare le conoscenze e le abilità ai fini di un avanzamento professionale ed economico;
- c) acquisire le conoscenze e le abilità necessarie per svolgere una nuova professione;
- d) favorire il reinserimento nel mercato del lavoro;
- e) favorire la specializzazione professionale (ad esempio corsi di preparazione ad esami per l'abilitazione all'esercizio di determinate attività).

4. Non sono agevolabili:

- a) il coaching, la supervisione, la consulenza;
- b) i corsi di lingua;
- c) i corsi con contenuti esoterici o ideologici;
- d) i corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo ivi compresi i brevetti aeronautici per il volo, sia a motore che a vela, e altre abilitazioni alla conduzione di mezzi di trasporto terrestri, marittimi e aerei;
- e) le azioni formative già presenti, in forma comparabile, nell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali in lingua italiana;
- f) le azioni formative per le quali il richiedente ha già richiesto un contributo pubblico;
- g) congressi, convegni, conferenze, fiere e simili;
- h) corsi in ambito sanitario che vertono su temi quali la terapia, diagnosi e cura di dolori,

- von Leiden und Beschwerden abzielen,
- i) Kurse, die keine eindeutig berufsbezogenen Inhalte vermitteln,
 - j) Schulausbildungen die vom entsprechenden Studienplan vorgesehen sind und Universitätsstudiengänge,
 - k) Kurse, die von privaten oder öffentlichen Schulen und Einrichtungen angeboten werden, um einzelne Schuljahre nachzuholen bzw. nachträglich einen Ausbildungsnachweis/ein Abschlusssdiplom zu erwerben,
 - l) Stage/Praktika, eigenständiges Lernen und Prüfungen;

Art. 4

Zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgabeposten sind zulässig:

a) Direkte Kosten:

- 1) Referentinnen und Referenten, Ausbilderinnen und Ausbilder (interne oder externe),
- 2) Tutorentätigkeit (interne oder externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter),
- 3) Miete von didaktischen Geräten,
- 4) Miete der Unterrichtsräume;

2. Für die Referentinnen und Referenten, Ausbilderinnen und Ausbilder laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 1 gilt folgendes:

a) Zur Festlegung der Kosten für die beteiligten internen Referentinnen und Referenten und Ausbilderinnen und Ausbilder der Weiterbildungsanbieter sind die durchschnittlichen Arbeitskosten für diese Personen pro Stunde gemäß Artikel 5 zu berechnen. Auf keinen Fall dürfen die für die externen Referentinnen und Referenten zulässigen Höchstsätze gemäß Buchstabe b) dieses Absatzes überschritten werden,

b) Für externe Referentinnen und Referenten und Ausbilderinnen und Ausbilder sind je nach Ausbildungsgrad, Lehr- und Arbeits Erfahrung drei Vergütungsgruppen vorgesehen:

- 1) Gruppe A: bis zu 120,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe betrifft Referentinnen und Referenten, Ausbilderinnen und Ausbilder, Freiberuflerinnen und Freiberufler, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens zehnjähriger Berufserfahrung oder pädagogischer Erfahrung im

disturbi e simili;

- i) corsi che non hanno un contenuto chiaramente professionale;
- j) corsi scolastici previsti dal piano di studi e corsi di laurea;

k) corsi di recupero scolastico (singole annualità o titoli di studio), organizzati da scuole ed enti pubblici e privati;

l) stage/tirocini, autoformazione ed esami;

Art. 4

Spese ammissibili

1. Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) costi diretti:

- 1) docenti, formatrici/i formatori (interni o esterni);
- 2) tutoraggio (collaboratrici e collaboratori interni o esterni);
- 3) noleggio delle attrezzature didattiche;
- 4) locazione delle aule didattiche;

2. Per le/i docenti e le formatrici/i formatori di cui al comma 1, lettera a), numero 1), trova applicazione quanto segue:

a) per determinare l'ammontare dei costi relativi alle e alle docenti/ai docenti interni, alle formatrici/ai formatori interni degli enti di formazione deve essere calcolato il costo orario medio del lavoro di questo personale, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 5. In ogni caso, il compenso da corrispondere alle docenti e ai docenti interni non può superare il compenso massimo previsto per quelli esterni ai sensi della lettera b) del presente comma;

b) per le/i docenti e le formatrici/i formatori esterni sono previste le seguenti tre fasce di compenso, distinte in base al titolo di studio e all'esperienza didattica e professionale:

- 1) fascia A: fino a 120,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Tale fascia di compenso è prevista per le/i docenti, per le formatrici/i formatori, libere e liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale o didattica almeno decennale nel profilo o nel settore di riferimento;

betreffenden Berufsbild oder Bereich.

2) Gruppe B: bis zu 100,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe betrifft Referentinnen und Referenten, Ausbilderinnen und Ausbilder, Freiberuflerinnen und Freiberufler, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens fünfjähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

3) Gruppe C: bis zu 80,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe betrifft Referentinnen und Referenten, Ausbilderinnen und Ausbilder, Freiberuflerinnen und Freiberufler, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens dreijähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

c) Zur Berechnung der Kosten für die Referentinnen und Referenten sind die allgemeinen Bestimmungen laut Artikel 5 Absätze 1 und 2 anzuwenden.

3. Für die Tutorentätigkeit laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2 gilt Folgendes:

a) Die Ausgaben für die Tutorentätigkeit sind im Ausmaß von maximal 30 Prozent der gesamten Weiterbildungsstunden (Theorie- und Praxisunterricht) zulässig.

b) Die Landesverwaltung entscheidet aufgrund der Beschreibung der geplanten Weiterbildungsmaßnahme über die Notwendigkeit der Tutorentätigkeit und das entsprechende zulässige Stundenausmaß.

c) Zur Festlegung der Kosten für das beteiligte eigene Personal der Weiterbildungsanbieter sind die durchschnittlichen Arbeitskosten für dieses Personal pro Stunde gemäß Artikel 5 zu berechnen. Auf keinen Fall dürfen die für die externen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zulässigen Höchstsätze gemäß Buchstabe d) dieses Absatzes überschritten werden.

d) Für externe Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen ist eine Vergütung von maximal 50,00 Euro pro Stunde vorgesehen.

e) Zur Berechnung der Kosten für die Tutorentätigkeit sind die allgemeinen Bestimmungen laut Artikel 5 Absätze 1 und 3 anzuwenden.

4. Für die Miete von didaktischen Geräten laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 3 gilt Folgendes:

2) fascia B: fino a 100,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Tale fascia di compenso è prevista per le/i docenti, le formatrici/i formatori, libere e liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale o didattica almeno quinquennale nel profilo o nel settore di riferimento;

3) fascia C: fino a 80,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Tale fascia di compenso è prevista per le/i docenti, le formatrici/i formatori, libere e liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale o didattica almeno triennale nel profilo o nel settore di riferimento;

c) per il calcolo dei costi relativi alle e ai docenti si applicano le disposizioni generali di cui all'articolo 5, commi 1 e 2.

3. Per l'attività di tutoraggio di cui al comma 1, lettera a), numero 2), trova applicazione quanto segue:

a) Le spese per l'attività di tutoraggio sono ammissibili fino ad un massimo del 30 per cento del totale delle ore di formazione (teorica e pratica).

b) L'Amministrazione decide, in base alla descrizione dell'azione formativa prevista, in merito alla necessità di un'attività di tutoraggio e all'entità delle relative ore ammesse.

c) Per determinare l'ammontare dei costi relativi al personale interno coinvolto degli enti di formazione, deve essere calcolato il costo orario medio del lavoro di questo personale, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 5. In ogni caso, il compenso da corrispondere a questo personale non può superare il compenso massimo previsto per le collaboratrici e i collaboratori esterni ai sensi della lettera d) del presente comma.

d) Per le collaboratrici e i collaboratori esterni, il compenso massimo previsto è di 50,00 euro all'ora.

e) Per il calcolo dei costi per l'attività di tutoraggio si applicano le disposizioni generali di cui all'articolo 5, commi 1 e 3.

4. Per il noleggio delle attrezzature didattiche di cui al comma 1, lettera a), numero 3), trova applicazione quanto segue:

a) Zulässig sind nur Ausgaben für die Miete von außerordentlichen didaktischen Geräten, die zur Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme erforderlich sind.

b) Nicht zulässig sind hingegen Ausgaben für die Miete von Online-Plattformen, den Ankauf von Lizenzen für Videokonferenz-Software und Ähnliches und die Miete von Geräten, die zur Grundausstattung eines Unterrichtsraumes für die Durchführung eines Kurses gehören (z.B. Laptop, Beamer, Overhead-Projektor, Flipcharts, Pinnwand, Moderationskoffer, Fernsehgerät, DVD/CD-Player und Ähnliches).

5. Für die Miete der Unterrichtsräume laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 4 gilt Folgendes:

a) Der für die Miete festgelegte Betrag muss im Kostenvoranschlag angegeben werden. Die zulässigen Höchstaussgaben pro Tag betragen 300,00 Euro.

b) Ausgaben für die Benutzung betriebseigener Räumlichkeiten oder jener der eigenen Dachorganisation sind nicht zulässig.

Art. 5

Allgemeine Bestimmungen zu den beauftragten Personen und Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde

1. Die Vergütungen für die mit der Weiterbildungsmaßnahme beauftragten externen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Referentinnen und Referenten, Tutorentätigkeit) laut Artikel 4, Absatz 2 Buchstabe b) und Absatz 3 Buchstabe d) verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer und jeder anderen Abgabe (Vorsorgekassen für Freiberufler und Freiberuflerinnen, Vorsorgepflichtbeitrag und Ähnliches) und inklusive Steuereinbehalt.

2. Die zulässigen Gesamtkosten für interne und externe Referentinnen und Referenten werden bestimmt, indem die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde bzw. die zustehende Stundenvergütung mit der Zahl der vorgesehenen Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten) multipliziert werden. Die geleisteten Stunden müssen anhand der in Artikel 14 Absatz 3 Buchstabe b) oder c) angeführten Unterlagen abgerechnet werden.

3. Die zulässigen Gesamtkosten für interne

a) Sono ammissibili solamente le spese per il noleggio di attrezzature didattiche straordinarie, necessarie allo svolgimento delle azioni formative.

b) Non sono ammissibili le spese per il noleggio di piattaforme online, l'acquisto di licenze per software di videoconferenza e simili e le spese per il noleggio di attrezzature didattiche facenti parte della dotazione di base di un'aula per lo svolgimento di corsi (ad esempio laptop, beamer, lavagna luminosa, *flip-chart*, pannello d'affissione, valigetta di moderazione, televisore).

5. Per la locazione delle aule didattiche di cui al comma 1, lettera a), numero 4), trova applicazione quanto segue:

a) L'importo stabilito per la locazione deve essere indicato a preventivo. La spesa massima ammissibile al giorno è pari a 300,00 euro.

b) Non sono ammissibili le spese per l'utilizzo di aule di proprietà dell'ente richiedente o dell'organizzazione alla quale questo aderisce.

Art. 5

Disposizioni generali sul personale incaricato e calcolo del costo orario medio del lavoro

1. I compensi delle collaboratrici e dei collaboratori esterni incaricati della realizzazione dell'azione formativa (docenti, tutoraggio) di cui all'articolo 4, comma 2, lettera b), e comma 3, lettera d), sono da intendersi al netto dell'IVA e di ogni altro onere (casce di previdenza dei liberi professionisti, contributo previdenziale obbligatorio e simili) e al lordo della ritenuta d'acconto.

2. I costi totali ammissibili per le/i docenti interni ed esterni sono determinati moltiplicando rispettivamente il costo orario medio del lavoro o il compenso orario spettante per il numero di ore di lezione/unità di apprendimento previste (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le ore prestate devono essere rendicontate tramite la documentazione di cui all'articolo 14, comma 3, lettera b) o c).

3. I costi totali ammissibili per collaboratrici e

und externe nicht unterrichtende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Tutorientätigkeit) werden bestimmt, indem die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde bzw. die zustehende Stundenvergütung mit der Zahl der vorgesehenen Tätigkeitsstunden (1 Tätigkeitsstunde = 60 Minuten) multipliziert werden. Die geleisteten Stunden müssen anhand der Time-Sheets laut Artikel 14 Absatz 3 Buchstabe f) abgerechnet werden.

4. Die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde werden auf der Grundlage der Entlohnung und der Sozialabgaben laut entsprechendem Kollektivvertrag und eventuellen Zusatzabkommen errechnet. Dazu ist folgende Berechnung anzustellen:

Bruttojahresgrundlage

+ 13tes Monatsgehalt

+ 14tes Monatsgehalt (falls vorgesehen) und evtl. zusätzliche Elemente, die vertraglich festgelegt sind

= Jahresbruttoentlohnung

+ zu Lasten des Weiterbildungsanbieters gehende Sozialversicherungsbeiträge (z.B. NISF-INPS), Arbeitsunfall-Versicherungsbeiträge (INAIL) und eventuelle Zusatzrentenfonds

+ Anteil der angereiften Abfindung (TFR)

= Gesamtkosten des Weiterbildungsanbieters

/ Anzahl der Arbeitsstunden (Kollektivvertrag ohne Urlaub, Freistellungen, Feiertage)

= durchschnittliche Arbeitskosten pro Stunde.

5. Bei der Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde werden allfällige Prämien, Überstunden und Ähnliches nicht berücksichtigt.

Art. 6

Ausmaß des Beitrags

1. Für die Durchführung einer Weiterbildungsmaßnahme kann ein Beitrag bis zu 30.000,00 Euro pro Antrag gewährt werden.

2. Jeder Weiterbildungsanbieter kann in einem Kalenderjahr mehrere Anträge einreichen, wobei es in jedem Fall erforderlich ist, für jeden Kurs einen eigenen Antrag einzureichen.

3. Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind je nach

collaboratori non docenti interni ed esterni (tutoraggio) sono determinati moltiplicando rispettivamente il costo orario medio del lavoro o il compenso orario spettante per il numero di ore di attività previste (1 ora di attività = 60 minuti). Le ore prestate devono essere rendicontate tramite i moduli "time sheet" di cui all'articolo 14, comma 3, lettera f).

4. Il costo orario medio del lavoro è calcolato sulla base della retribuzione e degli oneri sociali previsti dal contratto collettivo di riferimento e da eventuali integrazioni. In particolare, si effettua il seguente calcolo:

base annua lorda

+ tredicesima

+ quattordicesima (se prevista) ed eventuali elementi aggiuntivi stabiliti dal contratto

= retribuzione annua lorda

+ contributi previdenziali (ad es. INPS), contributi INAIL ed eventuali fondi pensione complementari a carico dell'ente di formazione

+ TFR maturato

= costo totale per l'ente di formazione

/ numero ore lavorative (contratto collettivo al netto di ferie, permessi, festività)

= costo orario medio del lavoro.

5. Nel calcolo del costo orario medio del lavoro non si tiene conto di eventuali premi, straordinari e simili.

Art. 6

Entità del contributo

1. Per l'attuazione dell'azione formativa può essere concesso un contributo fino a un massimo di 30.000,00 euro per ogni domanda

2. Ogni ente di formazione può presentare più domande di contributo in un anno solare; è comunque necessario presentare una domanda per ciascun corso.

3. Ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, per le diverse categorie di

Unternehmenskategorie folgende
Fördersätze vorgesehen:

Unternehmenskategorie	Beitragsprozent- satz bezogen auf die zugelassenen Ausgaben
Große Unternehmen	50%
Mittlere Unternehmen	60%
Kleine Unternehmen, Kleinstunternehmen	70%

Art. 7

Beihilferegelung

1. Bei der vorliegenden Maßnahme handelt es sich um eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), welche im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 mit dem Binnenmarkt vereinbar und von der Anmeldepflicht freigestellt ist.

2. Werden die Weiterbildungsmaßnahmen von den Unternehmen zur Einhaltung verbindlicher nationaler Ausbildungsvorschriften organisiert, fällt der vorgesehene Beitrag im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über De-minimis-Beihilfen unter die Kategorie „geringfügige Beihilfen“.

Art. 8

Richtlinien zu den Kosten

1. Die vom öffentlichen Beitrag nicht abgedeckten Kosten der Weiterbildungsmaßnahme gehen zu Lasten des Weiterbildungsanbieters.

2. In Hinsicht auf die Kumulierung von Beihilfen ist Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 oder Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 anzuwenden.

3. Die private Mitfinanzierung kann abgedeckt werden, indem von den Teilnehmenden Kursgebühren eingehoben werden; diese sind bereits im Beitragsantrag anzugeben.

4. Die Summe aus den effektiv eingehobenen Teilnahmegebühren, den allfälligen anderen mit der Weiterbildungsmaßnahme zusammenhängenden Einnahmen und der öffentlichen Finanzierung darf die förderfähigen und bei der Abrechnung anerkannten

impresa sono previste le seguenti percentuali di contributo:

categorie d'impresa	percentuale di contributo calcolata sulle spese ammesse
grande impresa	50%
media impresa	60%
piccola impresa o microimpresa	70%

Art. 7

Regime di aiuto

1. La presente misura costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea (TFUE) ed è compatibile con il mercato interno ed esentata dall'obbligo di notifica in base all'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014.

2. In caso di azioni formative organizzate dalle imprese per conformarsi alla normativa nazionale in materia di formazione obbligatoria, il regime di aiuto è quello previsto dal regolamento (UE) n. 2831/2023 concernente gli aiuti "de minimis", ovvero di importanza minore.

Art. 8

Linee guida sui costi

1. I costi dell'azione formativa non coperti dal contributo pubblico sono a carico dell'ente di formazione.

2. In materia di cumulo di aiuti, trova applicazione quanto previsto dall'articolo 8 del regolamento (UE) n. 651/2014 o dall'articolo 5 del regolamento (UE) n. 2831/2023

3. Il cofinanziamento privato può essere coperto da eventuali quote di partecipazione al corso versate dalle persone partecipanti, che devono essere indicate nella domanda di contributo.

4. La somma delle quote di partecipazione al corso effettivamente riscosse, delle altre eventuali entrate riferite all'azione formativa e del finanziamento pubblico non può superare la somma delle spese totali agevolabili e ammesse a rendiconto.

Gesamtkosten nicht überschreiten.

5. Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht oder nur teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten entrichtet worden ist. In diesem Fall können die Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme inklusive der Mehrwertsteuer berechnet werden, wobei jedes Unternehmen weiterhin dem eigenen Steuersystem unterliegt.

Art. 9

Antragstellung

1. Der Antrag muss auf dem von der Abteilung Italienisches Schulamt – Amt für Berufsbildung bereitgestellten Formular, das vollständig auszufüllen ist, verfasst, von der gesetzlichen Vertreterin/ vom gesetzlichen Vertreter des Weiterbildungsanbieters unterzeichnet und zusammen mit den vorgesehenen Unterlagen bei derselben Abteilung eingereicht werden.

2. Der Antrag muss spätestens am Tag vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme eingereicht werden. Anträge auf Beiträge für Bildungsmaßnahmen, die im laufenden Kalenderjahr abgeschlossen werden, müssen bis zum 31. Oktober desselben Jahres eingereicht werden

3. Eventuelle Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, oder Zahlungen, die vor dem Tag der Einreichung des Antrags datiert sind, haben den Ausschluss der gesamten Weiterbildungsmaßnahme vom Beitrag zur Folge.

Art. 10

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Beitragsgewährung

1. Die Kommission laut Anlage 1 prüft die Förderfähigkeit der Weiterbildungsmaßnahmen laut Artikel 3 unter folgenden Aspekten:

a) organisatorische Fähigkeiten und nachweisliche Erfahrung des Weiterbildungsanbieters auf dem Gebiet der beruflichen Aus-

5. Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In questo caso il costo totale dell'azione formativa può essere calcolato al lordo dell'IVA, fermo restando che ciascun ente di formazione deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 9

Presentazione della domanda

1. La domanda, redatta sul modulo predisposto dalla Ripartizione Intendenza scolastica italiana – Ufficio Formazione Professionale, deve essere compilata in tutte le sue parti, sottoscritta dalla/dal legale rappresentante dell'ente di formazione e presentata, completa degli allegati previsti, alla Ripartizione stessa.

2. La domanda deve essere presentata almeno un giorno prima dell'inizio dell'azione formativa. Le domande di contributo relative ad azioni formative che si concludono entro l'anno solare devono essere presentate entro il 31 ottobre dello stesso anno.

3. La presentazione di documenti giustificativi di spese, incluse le fatture di acconto, e di pagamenti effettuati antecedentemente alla data di presentazione della domanda comporta l'esclusione dal contributo dell'intera azione formativa.

Art. 10

Esame di merito delle domande e concessione del contributo

1. La commissione di cui all'allegato 1 effettua un esame di merito per verificare se le azioni formative di cui all'articolo 3 siano agevolabili in relazione ai seguenti aspetti:

a) capacità organizzativa e comprovata esperienza dell'ente di formazione nel settore della formazione e dell'aggiornamento

und Weiterbildung,

b) Angemessenheit der Weiterbildungsmaßnahme bezogen auf die Höhe der Kosten, die Dauer, die Zielsetzung, die Inhalte und die Durchführungsmethoden,

c) Art der Bestätigung des Kursabschlusses (Teilnahmebestätigung, Diplom/Zertifikat u.a.).

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

3. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Italienisches Schulamt entscheidet über die Gewährung oder Nichtgewährung des Beitrags. Das Ergebnis wird den antragstellenden Weiterbildungsanbietern schriftlich mitgeteilt. Ohne schriftliche Beitragszusage beginnen die Weiterbildungsanbieter mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Verantwortung. Im Falle einer Nichtgewährung des Beitrages werden keinerlei Spesen anerkannt.

Art. 11

Beginn, Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags beginnen.

2. Für die Durchführung der Weiterbildungsmaßnahmen und deren Bestätigung sind die in Artikel 14 Absatz 3 vorgesehenen Unterlagen zu verwenden. Diese Unterlagen sind korrekt und sorgfältig zu führen und, sofern vorgesehen, mit allen erforderlichen Unterschriften zu versehen.

3. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die vom antragstellenden Weiterbildungsanbieter im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

4. Etwaige Änderungen bei den Kursteilnehmenden, am Kurskalender, am Stundenplan, am Kursort oder bei den nicht unterrichtenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern (Tutorientätigkeit) müssen der Landesabteilung Italienisches Schulamt - Amt für Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

5. Sollte die Anzahl der Teilnehmenden unter acht Personen fallen, ist für die Fortführung der Weiterbildungsmaßnahme eine ausdrückliche Genehmigung erforder-

professionale;

b) adäquatezza delle azioni formative in rapporto ai costi, alla durata, alle finalità generali, ai contenuti e ai metodi;

c) tipologia dell'attestato finale (attestato di frequenza, diploma/certificato, altro).

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

3. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana decide sulla concessione o mancata concessione del contributo. Il risultato è comunicato agli enti di formazione richiedenti per iscritto. In assenza della comunicazione scritta relativa alla concessione del contributo, gli enti di formazione avviano l'azione formativa sotto la propria responsabilità; in caso di mancata concessione del contributo, non verrà riconosciuta alcuna spesa.

Art. 11

Avvio, svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. L'azione formativa deve iniziare entro 60 giorni dalla data di presentazione della domanda.

2. Per lo svolgimento e l'attestazione delle azioni formative deve essere utilizzata la documentazione prevista dall'articolo 14, comma 3. Tale documentazione deve essere tenuta in modo corretto e accurato e, ove previsto, deve essere corredata di tutte le firme necessarie.

3. Il contributo è concesso esclusivamente per l'azione formativa specificata nella domanda dall'ente di formazione richiedente. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

4. Eventuali modifiche in relazione alle persone partecipanti, al calendario, all'orario, alla sede del corso o a collaboratrici e collaboratori non docenti (tutoraggio) devono essere comunicate tempestivamente alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana - Ufficio Formazione professionale.

5. Se il numero dei partecipanti scende al di sotto delle otto persone, per la prosecuzione dell'azione formativa è necessaria un'autorizzazione espressa. Lo stesso vale

lich. Dasselbe gilt für etwaige Änderungen beim Inhalt der Weiterbildungsmaßnahme oder bei den Referentinnen und Referenten.

6. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

7. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – innerhalb von 12 Monaten ab Kursbeginn, vollständig durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 12

Beauftragung Dritter

1. Es ist nicht zulässig, Dritte mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme zu beauftragen. Der Weiterbildungsanbieter muss die verschiedenen Teilbereiche der Weiterbildungsmaßnahme selbst durchführen, das heißt mit seinem eigenen Personal oder durch die Inanspruchnahme von Einzelleistungen außenstehender Personen.

Art. 13

Anwesenheitspflicht und Abschlussbestätigungen

1. Die Weiterbildungsanbieter sind verpflichtet, alle vorgesehenen Unterrichtsstunden/Lerneinheiten durchzuführen.

2. Die Teilnehmenden müssen mindestens 80 Prozent dieser Stunden besuchen, sofern sie nicht nachweislich aus schwerwiegenden Gründen verhindert sind.

3. Am Ende der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Abschlussbestätigung (Teilnahmebestätigung, Diplom/Zertifikat u.a.) ausgestellt werden.

Art. 14

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesabteilung Italienisches Schulamt - Amt für Berufsbildung vorgelegt werden.

2. In besonderen ordnungsgemäß begründeten Fällen kann die Frist laut Absatz 1 um weitere 90 Tage verlängert werden, sofern ein entsprechender Antrag vor Fristablauf eingereicht wird.

per eventuellen Modifikationen relative zum Inhalt der formativen Aktion oder zu den Lehrern.

6. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

7. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, l'azione formativa deve essere interamente realizzata e conclusa entro 12 mesi dall'inizio del corso.

Art. 12

Delega a terzi

1. Non è ammessa la delega a terzi della realizzazione dell'azione formativa. L'ente di formazione deve gestire in proprio, ossia attraverso il proprio personale o il ricorso a prestazioni professionali di collaboratrici e collaboratori esterni, le diverse fasi operative dell'azione formativa

Art. 13

Frequenza obbligatoria e attestati finali

1. Gli enti di formazione sono obbligati a svolgere tutte le ore di lezione/unità di apprendimento previste.

2. Le persone partecipanti devono frequentare almeno l'80 per cento delle suddette ore, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

3. Alla conclusione delle azioni formative deve essere rilasciato alle persone partecipanti un attestato finale (attestato di frequenza, diploma/certificato, altro).

Art. 14

Rendicontazione e liquidazione

1. Il rendiconto deve essere presentato alla Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana - Ufficio Formazione professionale entro 60 giorni dal termine dell'azione formativa.

2. In casi particolari, debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda da presentarsi prima della scadenza del termine stesso.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a) Aufstellung der getätigten Ausgaben in derselben Form und Gliederung wie im genehmigten Kostenvoranschlag,
- b) Erklärung der tatsächlich besuchten Ausbildungsstunden,
- c) Die endgültige und aktualisierte Liste der teilnehmenden Personen,
- d) Erklärung, dass die vom Kursveranstalter ausgestellten Teilnahmebestätigungen vorhanden sind,
- e) Erklärung zur Angabe der allfälligen Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für die betreffende Weiterbildungsmaßnahme eingereicht wurden,
- f) Arbeitszeitchweise (Time-Sheets) in Bezug auf die Tutorentätigkeit, die von den jeweiligen Verantwortlichen unterzeichnet sind,
- g) Erklärung mit dem durchschnittlichen Stundenlohn der internen Referentinnen/Referenten,
- h) Erklärung über die Einhebung der Teilnahmegebühren oder anderer Einnahmen des Weiterbildungsanbieters.

4. Bei Präsenzkursen müssen im Falle von Kontrollen auch die didaktischen Kursregister vorgelegt werden, aus denen die Anwesenheit der Teilnehmerinnen und Teilnehmer und die von den Referentinnen und Referenten geleisteten Stunden hervorgehen.

5. Bei Fernkursen im synchronen Modus sind im Falle von Kontrollen die Unterlagen vorzulegen, aus denen die Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer hervorgehen.

6. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der Einnahmen des Weiterbildungsanbieters, des genehmigten Kostenvoranschlags und der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

3. Per la rendicontazione deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) elenco riepilogativo delle spese sostenute, nella medesima forma e articolazione del preventivo approvato;
- b) dichiarazione delle ore di formazione effettivamente frequentate;
- c) l'elenco definitivo e aggiornato delle persone partecipanti;
- d) dichiarazione sul possesso degli attestati di frequenza rilasciati dal soggetto erogatore;
- e) la dichiarazione in merito agli eventuali uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per la stessa azione formativa;
- f) moduli "time sheets" relativi alle attività di tutoraggio, firmati dai rispettivi responsabili;
- g) dichiarazione con costo orario medio delle/dei docenti interni;
- h) dichiarazione in merito all'avvenuto incasso delle quote di partecipazione o di altre entrate dell'ente di formazione.

4. Per i corsi in presenza, in caso di controlli, è necessario esibire, anche i registri didattici di presenza da cui devono risultare, mediante firma autografa, la presenza dei partecipanti e le ore prestate dai docenti.

5. Per i corsi a distanza in modalità sincrona, in caso di controlli, è necessario esibire la documentazione idonea a dimostrare i partecipanti al corso.

6. Conclusa la verifica della documentazione presentata a rendiconto e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base delle entrate dell'ente di formazione, del preventivo di spesa approvato e delle spese ammesse a rendiconto.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Bildungsdirektor / Il Direttore per Istruzione e	GULLOTTA VINCENZO	03/12/2025 16:43:35
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	03/12/2025 16:14:55
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	PACHER MARCELLA	03/12/2025 14:41:21
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale	DELPERO GIUSEPPE	03/12/2025 14:34:32

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung			
zweckgebunden			impegnato
als Einnahmen ermittelt			accertato in entrata
auf Kapitel			sul capitolo
Vorgang			operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	04/12/2025 15:31:15 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/12/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/12/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/12/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma